

DE

EN

FR

ES

PT

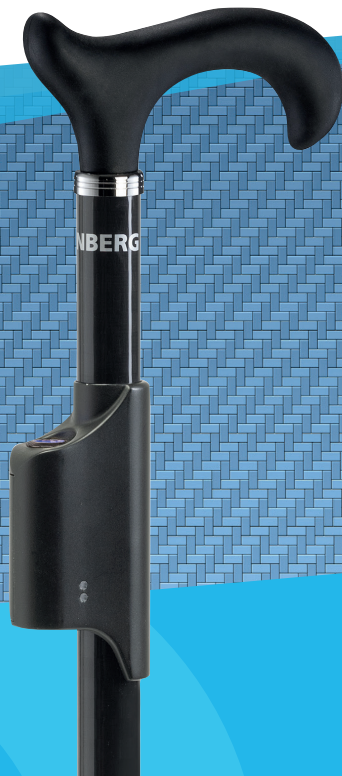
IT

NO

DA

PARKINSONSTOCK

PARKINSON'S CANE





ANTI - FREEZING
FUNCTION



Art. 3200



Art. 3201



Art. 3203

Dieser Gehstock ist ein Hilfsmittel für Parkinson-Patienten. Es kann bei zunehmendem Krankheitsverlauf von Parkinson zu plötzlich auftretenden Bewegungsblockaden kommen. Der Patient hat das Gefühl, von jetzt auf gleich "einzufrieren". Dieses Phänomen wird als Freezing bezeichnet. Der Laserstrahl ist ein hindernisfreier, visueller Reiz und dient dazu, dass die Bewegungsblockade durch das Hinwegsteigen überwunden wird.

Die nachfolgende Anleitung liefert Ihnen Beschreibungen zum richtigen Einstellen Ihres Parkinsonstockes, Erklärungen zur richtigen Anwendung und Hinweise um lange Freude an Ihrem Parkinsonstock zu haben.

1. Verwendungszweck und Indikation	2
2. Kontraindikation	2
3. Allgemeine Sicherheitshinweise	2
4. Einstellen der Gehhilfe	2
5. Benutzung	4
6. Vorsichtsmaßnahme	4
7. Sicherer Umgang mit Laserquellen	5
8. Lagerung und Pflege	5
9. Verwendungseinschränkung	5
10. Wiedereinsatz (Verleih) / Einsatzdauer	6
11. Gewährleistung und Haftung	6
12. Entsorgung	6
13. Technische Daten	7
14. Ersatzteile	8
15. Symbolverzeichnis	8

1. Verwendungszweck und Indikation

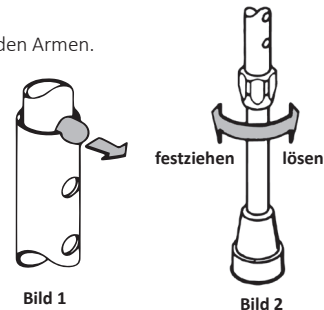
Dieser Gehstock ist ein Hilfsmittel für Parkinson-Patienten. Er dient dem Ausgleich einer Behinderung und gleicht den Verlust bzw. die Einschränkung körperlicher Funktionen bei der Ausführung im alltäglichen Lebensbereich wiederkehrender Bewegungen und Verrichtungen aus. Unsere Gehstöcke sind für Menschen mit leichter Beeinträchtigung der Koordination, sowie der Mobilität bei Schädigung der Bewegung und Beeinträchtigung des Gleichgewichtes mit ausreichend erhaltener Gehfähigkeit. Sie dienen dabei der Erhaltung, Förderung und Sicherung des Gehens bzw. der teilweisen Entlastung einer unteren Extremität. Die Anwendung der Gehstöcke kann im Innen- und Außenbereich erfolgen. **Beachten Sie dazu auch unbedingt die Sicherheitshinweise!**

2. Kontraindikation

Die Verwendung von Gehstöcken ist ungeeignet bei Gliedmaßenverlust an beiden Armen oder Gelenkkontrakturen/Gelenkschäden an beiden Armen.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Hängen Sie keine Taschen, Beutel oder sonstige Gegenstände an den Gehstock! Der Gehstock darf **keinesfalls zweckentfremdet** werden, wie z.B. zum Hebeln oder Versetzen von Gegenständen oder als Schalthilfe für Lichtschalter oder Fahrstuhlknöpfe! Die Griffbarkeit des Untergrundes ist für den sicheren Halt des Gehstocks entscheidend! Vermeiden Sie feuchte Böden oder Untergründe wie Kies, Sand, Laub, Eis oder Schnee! **Achten Sie auf Stolperstellen** wie Unebenheiten, Löcher im Boden, lose Bodenbeläge oder Kanten, weil der Gehstock dabei unerwartet wegrutschen oder einsinken kann! Besondere Vorsicht ist bei ungenügenden Lichtverhältnissen angebracht, da dann Unregelmäßigkeiten im Untergrund nur schlecht erkennbar sind! Bei der Druckknopfverstellung muss der Knopf bis zum Anschlag aus der Bohrung hinausstehen (Bild 1)! Die Löcher zur Verstellung des Gehstocks unterliegen einem gewissen Verschleiß. Es ist darauf zu achten, dass diese nicht ausgeschlagen sind, da dann eine sichere Verriegelung des Druckknopfes nicht mehr gewährleistet ist. Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind (Bild 2)!



4. Einstellen der Gehhilfe



Warnung! Für die funktionsgerechte und ergonomisch richtige Einstellung wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler! Ein falsch eingestellter Gehstock kann die Funktionsfähigkeit des Gehstocks einschränken oder zur Über- oder Fehlbelastung des Patienten führen! Der Gehstock wird Ihnen als Patient in einem ordnungsgemäßen Zustand übergeben und von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal individuell auf Ihren Körper eingestellt.

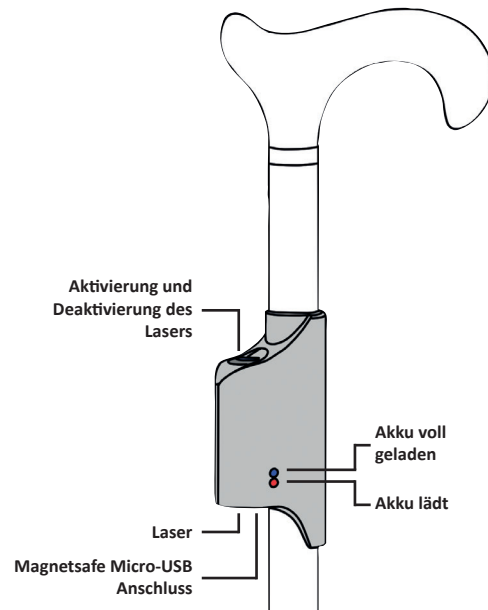
Sollten Sie unsicher sein, ob dies der Fall ist, so wenden Sie sich bitte an das zuständige Fachpersonal. Der Gehstock kann Ihnen die erwünschte Entlastung nur bieten, wenn er optimal an die Körpergröße angepasst ist.

Einstellung: Der Gehstock ist mit einer Überwurfmutter ausgestattet, diese ist vor der Verstellung mit ca. einer halben Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn zu lösen (Bild 2). Entriegeln Sie die Höhenverstellung, indem Sie den Druckknopf eindrücken. Passen Sie die Länge des Gehstocks Ihrer Körpergröße an, indem Sie die Stützrohre auseinanderziehen oder zusammenschieben. Verriegeln Sie die Höhenverstellung wieder, indem Sie die Rohre so ausrichten, dass zwei Verriegelungsbohrungen übereinander liegen, dadurch rastet der Druckknopf wieder ein. **Nach der Verstellung ist die Überwurfmutter wieder fest anzuziehen.** **Vorsicht:** Sturzgefahr durch einknickenden Gehstock bei unkorrekter Verriegelung der Höhenverstellung! Prüfen Sie nach jeder Anpassung die korrekte Verriegelung, indem Sie den Gehstock zu verdrehen oder zu verschieben versuchen!

Aktivieren des Lasers: Aktiviert wird der Laser durch einen Knopf, der sich in dem Modul am Rohr, unterhalb des Griffes befindet. Bei eingeschaltetem Laser leuchtet der LED-Kranz des Einschaltknopfes. Erst wenn der Gehstock auf den Boden aufgesetzt wird, projiziert der Gehstock den Laserstrahl auf den Boden. Wird der Stock angehoben, verschwindet dieser wieder. Die Laserfunktion kann jederzeit aktiviert oder deaktiviert werden. Die Benutzung des Gehstocks ist dadurch nicht beeinträchtigt. Die Akkulaufzeit beträgt bei Dauerbetrieb des Lasers ca. 8 Stunden.

Laden des Gehstockes: Die Stromversorgung erfolgt durch einen Akku. Mit dem mitgelieferten Netzteil und Magnetsafe Micro-USB-Ladekabel lässt sich der Gehstock aufladen. Sollte der Laserstrahl nicht mehr funktionieren, ist der Gehstock zu laden. Ein leuchten des Einschaltknopfes ist kein Hinweis auf einen ausreichend geladenen Gehstock. Nach ca. 2,5 Stunden Ladezeit ist das Akku vollständig geladen. Während des Ladevorganges leuchtet eine Lampe an der Seite des Modules rot. Ist das Akku voll geladen geht die rote Lampe aus und es leuchtet eine blaue Lampe.

Hinweis: Die Lampe leuchtet nur blau, wenn das Ladekabel eingesteckt ist.



5. Benutzung

Die Benutzung des Gehstocks kann sehr unterschiedlich sein und hängt von den individuellen Einschränkungen der Gehfähigkeit ab. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung des Gehstocks einweisen! Der Gehstock darf nicht im Wasser benutzt werden. Der Gehstock entspricht den Anforderungen der IP-Schutzart IP23. Das bedeutet, der Gehstock ist Staub und Tropfwasser geschützt. Ein dauerhafter Kontakt des Gehstocks mit Feuchtigkeit ist trotzdem zu vermeiden. Bei Feuchtigkeit ist der Gehstock entsprechend zu trocknen. Die richtige Handhabung des Gehstocks benötigt etwas Übung. Wir empfehlen, sich deshalb am Anfang durch eine Hilfsperson zusätzlich stützen zu lassen. Benutzen Sie den Gehstock immer auf der Seite, die sich gegenüber des verletzten oder des zu schonenden Beins befindet! Führen Sie den Gehstock nahe am Körper, nicht schräg nach außen (Bild 3)! Sie könnten sonst stürzen! Umfassen Sie bei der Benutzung den Griff des Gehstocks mit der Hand vollständig und fest! Setzen Sie den Gehstock immer möglichst gerade auf den Boden auf, damit Sie nicht wegrutschen! Suchen Sie sich zum Sitzen Stühle mit Armlehnen. Sie können sich dann beim Aufstehen an den Armlehnen abstützen! Tragen Sie möglichst bequeme Schuhe mit flachen Absätzen, damit das Bein zusätzliche Belastung besser bewältigen kann! **Sollten Sie doch einmal stürzen:** Lassen Sie den Gehstock möglichst seitlich fallen, damit Sie nicht auf den Gehstock stürzen! Lassen Sie sich nach Möglichkeit von einer Hilfsperson begleiten und stützen, damit diese Sie bei einem eventuellen Fallen auffangen kann! Lassen Sie sich nach Möglichkeit durch Fachpersonal in das Treppensteigen mit einem Gehstock einweisen! Beim Treppensteigen mit einem Gehstock halten Sie sich bitte unbedingt mit der freien Hand am Geländer fest (Bild 4)! Nehmen Sie beim Treppensteigen und Gebrauch von zwei Gehstöcken beide Gehstöcke zusammen in eine Hand und halten sich bitte unbedingt mit der freien Hand am Geländer fest (Bild 5)!

6. Vorsichtsmaßnahme

Durch die Benutzung eines Gehstocks entsteht eine für einzelne Körperpartien ungewohnt starke Belastung! Dadurch können folgende unerwünschte Nebenwirkungen auftreten: An den Händen können Druck- bzw. Scheuerstellen entstehen! Beachten Sie, dass dies zu Beginn oder bei längerer Belastung zu Schmerzen und Überanstrengung führen kann! Legen Sie genügend Pausen ein!

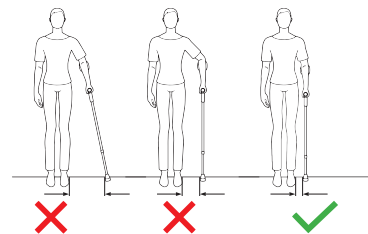


Bild 3

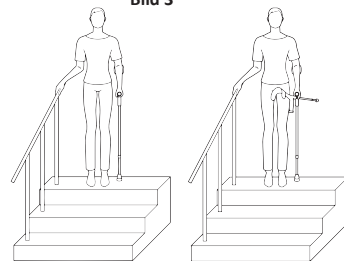


Bild 4

Bild 5

7. Sicherer Umgang mit Laserquellen

Den Laserstrahl nicht auf andere Personen richten! Nicht in den direkten oder reflektierten Strahl blicken! Wenn der Laserstrahl ins Auge trifft, Augen bewusst schließen und abwenden! Keine Verwendung von optischen Instrumenten (z.B. Lupe, Fernglas) zur Beobachtung der Laserquelle! Niemals die Laserquelle manipulieren!

8. Lagerung und Pflege

Lagern Sie den Gehstock niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizungen oder im KFZ auf der Ablage! Den Gehstock nicht über einen längeren Zeitraum der Sonneneinstrahlung aussetzen! Starke Sonne oder Hitze schädigen den Kunststoff! Schützen Sie Ihren Gehstock vor dem Umfallen und vor Lackschäden (z.B. durch Schlaufen oder Halter). **Der Gummipuffer ist ein Verschleißteil und muss regelmäßig erneuert werden.** Der Gehstock darf nach einer längeren Zeit der Nichtbenutzung nur nach vorheriger Prüfung durch Fachpersonal wieder verwendet werden! **Warnung!** Den Griff und die Gummikapsel niemals mit öligen Substanzen reinigen! Rutschgefahr! Reinigen Sie den Gehstock bei Verschmutzungen gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Lappen. Verwenden Sie niemals lösungsmittelhaltige Reiniger, da diese den Kunststoff beschädigen! **Hinweis:** Wird eine Desinfektion notwendig, ist ein geeignetes Desinfektionsmittel zu verwenden. Bitte beachten Sie bei der Anwendung die Herstellerangaben.

9. Verwendungseinschränkung

Der Gehstock darf nur laut Herstellerangaben belastet werden. **Beachten Sie das auf dem Produkt angegebene maximal zulässige Körpergewicht!** Wenden Sie sich für größere Belastungen oder in Zweifelsfällen bitte an Ihren Fachhändler. Ein verbogener oder beschädigter Gehstock darf keinesfalls weiterverwendet werden, da dieser keine erforderliche Stabilität mehr bietet! Wegen der Bruchgefahr darf ein verbogener Gehstock auch nicht gerichtet werden! **Hinweis:** Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

10. Wiedereinsatz (Verleih) / Einsatzdauer

Wir übernehmen die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz nur für das erstmalige Inverkehrbringen unserer Produkte. Einem Wiedereinsatz stimmen wir nur zu, wenn das Produkt zuvor von uns geprüft wurde. **Die Lebensdauer des Gehstocks ist begrenzt auf 2 Jahre.** Über diesen Zeitpunkt hinaus liegt die weitere Benutzung des Gehstocks im Verantwortungsbereich des Benutzers.

11. Gewährleistung und Haftung

Sie haben ein hochwertiges Ossenberg-Produkt erworben. Sollte trotz höchster Qualitätsstandards ein berechtigter Sachmangel auftreten, steht Ossenberg das Recht zu, im Rahmen einer 12-monatigen Gewährleistung, nach eigener Wahl die mangelhafte Sache nachzubessern oder durch eine mangelfreie Nachlieferung zu ersetzen. Es ist zu beachten, dass für unsere Anfertigungen, insbesondere Sonderanfertigungen, verschärfte gesetzliche Bestimmungen gelten. Für Schäden, die durch die Veränderungen an unseren Produkten entstanden sind, können wir keine Haftung übernehmen. Nicht von der Gewährleistung erfasst sind Mängel, die auf Verschleiß oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind. Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Es dürfen nur Originalersatzteile und Zubehör verwendet werden! Für Ersatzteile, Zubehör und Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Fachhandel.

12. Entsorgung

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

13. Technische Daten

Art. 3200

**GRIFF BIS BODEN**

verstellbar von
82 cm - 105 cm
10-fach durch Druckknopf

**GUMMIKAPSEL**

Artikel-Nr. 970P
Innen-Ø 19 mm

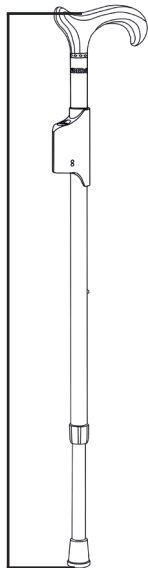
**MAX.**

belastbar bis 120 kg
Körpergewicht

**GEWICHT**

575 g

82 cm - 105 cm



Art. 3201

**GRIFF BIS BODEN**

verstellbar von
80 cm - 97 cm
7-fach durch Druckknopf

**GUMMIKAPSEL**

Artikel-Nr. 970P
Innen-Ø 19 mm

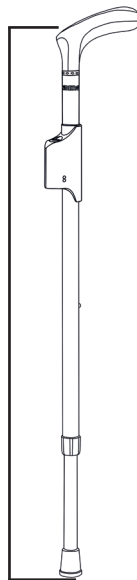
**MAX.**

belastbar bis 120 kg
Körpergewicht

**GEWICHT**

420 g

80 cm - 97 cm



Art. 3203

**GRIFF BIS BODEN**

verstellbar von
71 cm - 96 cm
11-fach durch Druckknopf

**GUMMIKAPSEL**

Artikel-Nr. 970P
Innen-Ø 19 mm

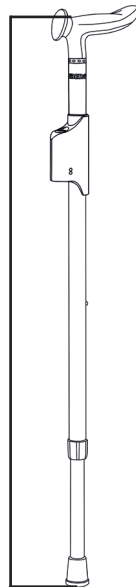
**MAX.**

belastbar bis 120 kg
Körpergewicht

**GEWICHT**

425 g

71 cm - 96 cm



14. Ersatzteile

Art. 970P Gummikapsel in Carbonoptik mit Stahleinlage, Innendurchmesser 19 mm


Art. 181 MAGNETSAFE MICRO-USB-KABEL

Art. 189 Universal USB Netzteil


15. Symbolverzeichnis

 Artikelnummer

 Chargennummer

 Lesen Sie die Bedienungsanleitung


 Achtung

 Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR).

 Hersteller

 Vertrieb durch

 Herstellungsdatum

 Zulässiges Körpergewicht

 Medizinprodukt

 **Ossenberg GmbH**
Kanalstraße 79
48432 Rheine
DEUTSCHLAND

Telefon +49 (0) 59 71- 9 80 46 0
Fax +49 (0) 59 71- 9 80 46 16
Internet www.ossenberg.com
E-Mail info@ossenberg.com

Es handelt sich um ein Produkt nach den Richtlinien des Medizinproduktegesetzes. Darüber hinaus ist die Ossenberg GmbH nach DIN EN ISO 13485 zertifiziert.


DIN EN ISO 13485
REG.-NR. MQ1 0115318



This walking stick is an aid for Parkinson's patients. As Parkinson's disease progresses, sudden movement blockages can occur. The patient has the feeling of „freezing“ from one moment to the next. This phenomenon is called freezing. The laser beam is an obstacle-free, visual stimulus and serves to overcome the blockage of movement by walking towards it.

The following instructions provide you with descriptions on how to set up your Parkinson's cane correctly, explanations on how to use it properly and tips on how to enjoy your Parkinson's cane for a long time.

1. Intended use and indication	10
2. Contraindication	10
3. General safety information	10
4. Adjusting the walking aid	10
5. Use	12
6. Precautionary measure	12
7. Safe use of laser sources	13
8. Storage and care	13
9. Limitation of use	13
10. Re-use (rental) / duration of use	14
11. Warranty and liability	14
12. Disposal	14
13. Technical data	15
14. Replacement parts	16
15. Symbol directory	16

1. Intended use and indication

This walking stick is an aid for Parkinson's patients. It serves to compensate for a disability and compensates for the loss or restriction of physical functions in the execution of recurring movements and activities in everyday life. Our walking sticks are designed for people with light mobility impairment with impairment to movements, compromised balance with sufficiently intact walking ability and impaired coordination. They are used to maintain, promote and stabilise walking or to partially relieve the strain on the lower limbs. The walking sticks can be used both indoors and outdoors. **It is imperative that the safety instructions are also observed!**

2. Contraindication

The use of walking sticks is unsuitable if there is a loss of limb in both arms or joint contractures/joint damage in both arms.

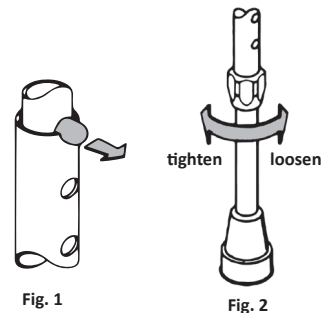
3. General safety information

Do not hang any bags, pouches or other objects on the walking stick! The walking stick may under no **circumstances be used for any other purpose than that for which it is intended**, e.g. for lifting or moving objects or as a tool for switching light switches or pressing buttons on lifts! It is essential that the ground has a good grip to ensure a secure hold of the walking stick! Avoid wet floors or surfaces such as gravel, sand, foliage, ice or snow! **Pay attention to stumbling points** such as unevenness, holes in the floor, loose floor coverings or edges, because the walking stick can unexpectedly slip away or sink in! Extra caution is recommended when lighting conditions are insufficient, since irregularities in the ground can then only be seen with difficulty! When adjusting the push-button, it must protrude from the hole as far as it will go (Fig. 1)! The holes for adjusting the walking stick undergo a certain amount of wear. It is important to ensure that they are not worn out, as this would prevent the push button from locking securely. Prior to each use, make sure that all screw connections are firmly tightened (Fig. 2)!

4. Adjusting the walking stick



Warning! Please contact your specialist dealer to ensure proper functional and ergonomic adjustment! Incorrectly adjusted walking sticks may restrict the functionality of the walking stick or lead to overloading or incorrect loading of the patient! The walking stick is handed over to you as a patient in a proper condition, whereby it is individually adjusted to your body by your specialist dealer or health care specialist.



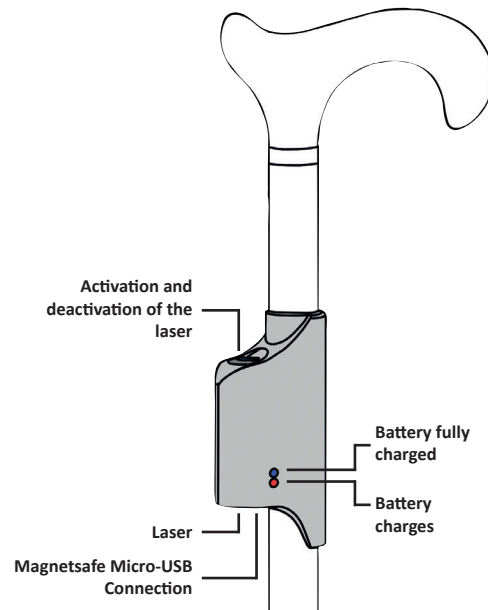
If you have any doubts as to whether this is the case, please contact the responsible specialist personnel. The walking stick can only offer you the relief you desire if it is optimally adapted to your body size.

Adjustment: The walking stick is equipped with a union nut, which must be loosened by approx. half a turn anticlockwise prior to adjustment (Fig. 2). Unlock the height adjustment by pressing in the push button. Adjust the length of the walking stick to your body size by pulling the support tubes out or pushing them together. Lock the height adjustment once again by aligning the tubes as such, that the two locking holes are on top of each other, whereby the push-button engages again. **Following adjustment, the union nut must be tightened again. Caution:** Risk of falling due to walking sticks buckling when the height adjustment is not locked correctly! Check the correct locking after each adjustment by attempting to twist or move the walking stick!

Activating the laser: The laser is activated by a button located in the module on the tube, below the grip. When the laser is switched on, the LED ring of the switch-on button lights up. Only when the walking stick is placed on the ground, the walking stick projects the laser beam onto the ground. If the walking stick is lifted, it disappears again. The laser function can be activated or deactivated at any time. This does not affect the use of the walking stick. The battery life is approx. 8 hours when the laser is in continuous operation.

Charging the walking stick: The power supply is provided by a rechargeable battery. The walking stick can be charged with the included power adapter and Magnetsafe micro USB charging cable. If the laser beam stops working, charge the walking stick. A glow of the power button is not an indication of a sufficiently charged walking stick. After approx. 2.5 hours of charging, the battery is fully charged. During the charging process, a lamp on the side of the module lights up red. When the battery is fully charged, the red lamp goes off and a blue lamp lights up.

Note: The lamp only lights up blue when the charging cable is plugged in.



5. Use

There are many different ways to use the walking sticks and it all depends on the individual restrictions of the walking ability. Seek instruction in the use of the walking stick from your specialist dealer or health care specialist! Walking sticks must not be used in water. The walking stick meets the requirements of IP protection class IP23. This means that the walking stick is protected against dust and dripping water. Permanent contact of the walking stick with moisture should nevertheless be avoided. The walking stick must be dried appropriately when it comes into contact with water. The correct handling of the walking stick takes some practice. We therefore recommend getting additional support from an assistant at the beginning. Always use the walking stick on the side opposite the injured leg or the leg that needs to be protected! Guide the walking stick close to the body, not at an angle facing outwards (Fig. 3)! You might fall otherwise! During use, grasp the handle of the walking stick completely and firmly with your hand! Always place the walking stick as straight as possible on the ground so that you do not slip away! Find chairs with armrests to sit on. You will then be able to support yourself on the armrests when standing up! Wear shoes that are as comfortable as possible with flat soles so that your leg can better withstand additional strain! **If you do fall:** If possible, let the walking stick fall to the side so that you do not fall onto it! Have someone accompany and support you if possible, so that they can catch you if you fall! Try and arrange for qualified personnel to instruct you in climbing stairs with a walking stick! When climbing stairs with a walking stick, it is important to hold on to the railing using your free hand (Fig. 4)! When climbing stairs with two walking sticks, hold both walking sticks together in one hand and make sure to hold on to the railing firmly using your free hand (Fig. 5)!

6. Precautionary measure

Using a walking stick places an unusual amount of strain on individual parts of the body! This may result in the following undesirable side effects: The hands may encounter pressure or chafing! Keep in mind that this can lead to pain and overexertion at the beginning or during prolonged exertion! It is important to take sufficient breaks!

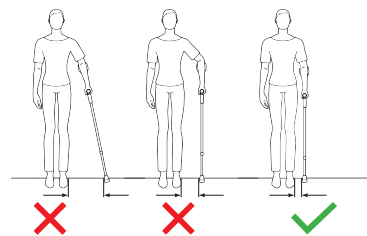


Fig. 3

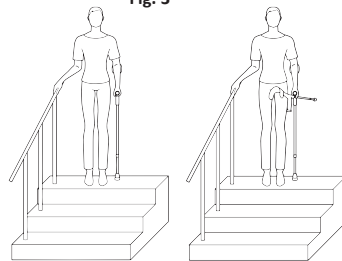


Fig. 4

Fig. 5

7. Safe use of laser sources

Do not point the laser beam at other persons! Do not look into the direct or reflected beam! If the laser beam hits the eye, deliberately close your eyes and turn away! Do not use optical instruments (e.g. magnifying glasses, binoculars) to observe the laser source! Never manipulate the laser source!

8. Storage and care

Never store the walking sticks in the vicinity of heat sources such as furnaces, heaters or in places susceptible to heat in a car! Do not expose walking sticks to sunlight for prolonged periods of time! Strong sun or heat damages the plastic! Protect your walking sticks from toppling over and from damage to the paintwork (e.g. by using straps or holders). **The rubber tip is a wearing part and must be replaced at regular intervals.** Walking sticks must only be used again after an extended period of non-use following prior inspection by qualified personnel!

Warning! Never clean the grip and rubber tip using oily substances! There is a risk of slipping! In the event of contamination, clean the walking stick using a mild cleaning agent and a soft cloth where necessary. Never use cleaners containing solvents, since these will damage the plastic! **Note:** Should disinfection be required, then a suitable disinfectant agent should be used. Please follow the manufacturer's instructions for use.

9. Limitation of use

The walking stick must only be subjected to loads in accordance with the manufacturer's instructions. **Observe the maximum permissible body weight that is specified on the product!** Please contact your specialist dealer in the case of greater loads or in case of any doubts. A bent or damaged walking stick must not be used under any circumstances, since it can no longer offer the necessary stability! A bent walking stick must also not be straightened because of the risk of breakage! **Note:** All serious incidents that occur in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is located.

10. Re-use (rental) / duration of use

We shall only accept liability pursuant to the Product Liability Act for the initial placing of our products on the market. We only consent to reuse if we have first inspected the product. **The service life of the walking stick is limited to 2 years.** The user shall be responsible for the continued use of the walking stick after this time.

11. Warranty and liability

You have purchased a high-quality Ossenberg product. In the event of a justified material defect in spite of the highest quality standards, Ossenberg reserves the right, as part of a 12-month warranty, to either repair the defective item or replace it with a defect-free follow-up delivery, at its own discretion. Please note that stricter legal regulations are applicable to our finished products, in particular custom-made products. We shall not be liable for any damage caused by modifications to our products. The warranty does not cover defects attributable to wear and tear or improper handling. Wear parts are excluded from the warranty. Only original replacement parts and accessories must be used! Please contact your specialist dealer for replacement parts, accessories and repairs.

12. Disposal

Please consult your specialist dealer about the regional disposal regulations.

13. Technical data

Item no. 3200



GRIP TO FLOOR

adjustable from
82 cm - 105 cm
10-fold by push button



RUBBER TIP

Item no. 970P
Inner Ø 19 mm



MAX.

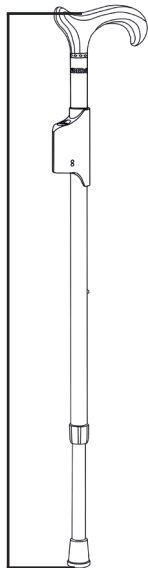
Loadable up to 120 kg
body weight



WEIGHT

575 g

82 cm - 105 cm



Item no. 3201



GRIP TO FLOOR

adjustable from
80 cm - 97 cm
7-fold by push button



RUBBER TIP

Item no. 970P
Inner Ø 19 mm



MAX.

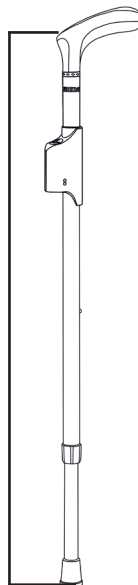
Loadable up to 120 kg
body weight



WEIGHT

420 g

80 cm - 97 cm



Item no. 3203



GRIP TO FLOOR

adjustable from
71 cm - 96 cm
11-fold by push button



RUBBER TIP

Item no. 970P
Inner Ø 19 mm



MAX.

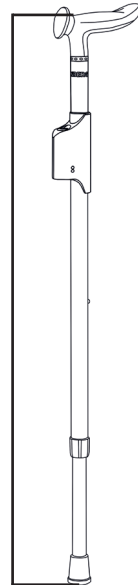
Loadable up to 120 kg
body weight



WEIGHT

425 g

71 cm - 96 cm



14. Replacement parts

Item no. 970P Rubber tip in carbonoprik with steel inlay, inner diameter 19 mm

Item no. 181 MAGNETSAFE MICRO-USB-CHARGING CABLE

Item no. 189 Universal USB power supply

15. Symbol directory



Item number



Batch number



Read the operating instructions



Attention



This product complies with the requirements of Regulation (EU) 2017/745 (MDR)



Manufacturer



Distribution by



Date of manufacture



Permissible body weight



Medical device



Ossenberg GmbH
Kanalstraße 79
48432 Rheine
GERMANY

Phone +49 (0) 59 71- 9 80 46 0
Fax +49 (0) 59 71- 9 80 46 16
Internet www.ossenberg.com
E-Mail info@ossenberg.com

This is a product according to the guidelines of the Medical Devices Directive. Furthermore the Ossenberg GmbH is certified according to DIN EN ISO 13485.



DIN EN ISO 13485
REG.-NR. MCI 0115318



Cette canne est une aide pour les patients atteints de la maladie de Parkinson. Il peut arriver que l'évolution de la maladie de Parkinson entraîne des blocages soudains des mouvements. Le patient a alors l'impression de „geler“ d'un seul coup. Ce phénomène est appelé „freezing“. Le faisceau laser est un stimulus visuel sans obstacle et sert à surmonter le blocage du mouvement en allant vers lui.

Les instructions suivantes vous fournissent des descriptions sur le réglage correct de votre canne de Parkinson, des explications sur l'utilisation correcte et des conseils pour profiter longtemps de votre canne de Parkinson.

1.	Destination et indication	18
2.	Contre-indication	18
3.	Consignes de sécurité d'ordre général	18
4.	Réglage de la béquille	18
5.	Utilisation	20
6.	Précautions	20
7.	Manipulation sûre des sources laser	21
8.	Entreposage et entretien	21
9.	Restriction d'utilisation	21
10.	Réutilisation (location) / durée d'utilisation	22
11.	Prestation de garantie et responsabilité	22
12.	Mise au rebut	22
13.	Caractéristiques techniques	23
14.	Pièces de rechange	24
15.	Légende	24

1. Destination et indication

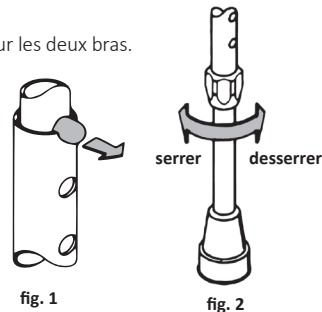
Cette canne est une aide pour les patients atteints de la maladie de Parkinson. Il sert à compenser un handicap et à pallier la perte ou la limitation de fonctions physiques dans l'exécution de mouvements et de tâches répétitifs de la vie quotidienne. Nos cannes sont destinées aux personnes dont la mobilité est légèrement réduite suite à une détérioration de la fonction motrice, à une atteinte de l'équilibre, permettant encore une aptitude à la marche suffisante, et à une dégradation de la coordination. Elles servent à maintenir, faciliter et assurer l'aptitude à la marche et/ou à soulager partiellement une extrémité inférieure. Les cannes peuvent être utilisées à l'intérieur comme à l'extérieur. **Veillez impérativement respecter les consignes de sécurité !**

2. Contre-indication

L'utilisation de cannes ne convient pas en cas de perte de membres au niveau des deux bras ou de contractures et/ou lésions articulaires sur les deux bras.

3. Consignes de sécurité d'ordre général

N'accrochez pas de sacs, poches ou autres objets à votre canne ! N'utilisez en aucun cas la canne à une fin autre que celle pour laquelle elle est prévue, par ex. comme levier ou pour déplacer des objets ou encore comme aide à la commutation d'interrupteurs ou de boutons d'ascenseur ! Un sol présentant une bonne adhérence est primordial pour le maintien sûr de la canne ! Évitez les terrains ou sols humides, comme les graviers, le sable, les feuilles mortes, le verglas ou la neige ! Veillez à ne pas trébucher sur des obstacles tels que des irrégularités ou trous dans le sol, revêtements de sols non adhérents ou bordures, la canne risquant de déraiper inopinément à leur contact ou de s'y enfoncer ! Il convient de faire preuve d'une prudence particulière en cas de luminosité insuffisante qui empêche quasiment de distinguer les irrégularités du sol ! Si la canne s'ajuste par bouton, ce dernier doit dépasser de l'alésage jusqu'en butée (fig. 1) ! Les trous de réglage de la canne sont soumis à une certaine usure. Il faut veiller à ce qu'ils ne soient pas détériorés par l'usage, car un verrouillage sûr du bouton ne serait alors plus garanti. Avant toute utilisation, contrôlez que tous les assemblages par vis sont fermement serrés (fig. 2) !



4. Réglage de la canne



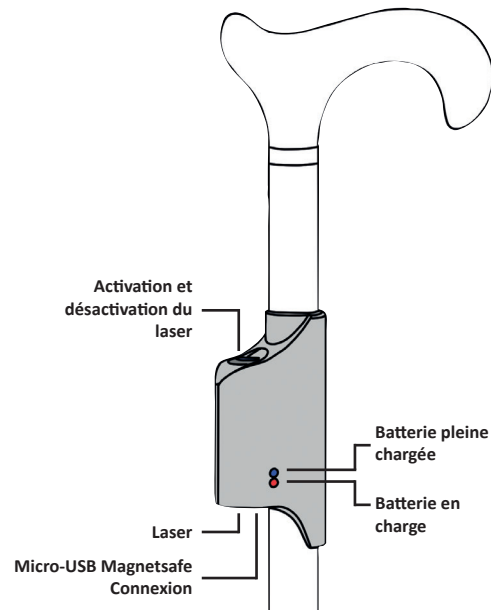
Avertissement ! Pour un réglage fonctionnel et ergonomiquement correct, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ! Incorrectement réglée, une canne peut avoir une utilité limitée voire entraîner des efforts excessifs ou inappropriés pour le patient. Au moment de sa remise au patient, la canne est en bon état et fait l'objet d'un réglage individuel à sa morphologie par le revendeur spécialisé ou le personnel médical.

Si vous n'êtes pas sûr que tel soit le cas, veuillez vous adresser aux spécialistes compétents. La canne ne peut vous procurer l'aide souhaitée que si elle est adaptée au mieux à votre morphologie.

Réglage : La canne est équipée d'un écrou-raccord, il faut le desserrer d'environ un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avant de procéder au réglage (fig. 2). Déverrouillez le réglage en hauteur en appuyant sur le bouton. Adaptez la longueur de la canne à votre taille en faisant coulisser les tubes l'un hors de l'autre ou l'un dans l'autre. Reverrouillez le réglage en hauteur en ajustant les tubes de sorte que deux alésages de verrouillage se superposent, ce qui permet de réenclencher le bouton. **Une fois le réglage effectué, il faut resserrer fermement l'écrou à chapeau. Prudence :** Risque de chute si votre canne cède suite à un verrouillage incorrect du dispositif de réglage en hauteur ! Après tout ajustage, contrôlez que le verrouillage soit correct en essayant de faire tourner ou coulisser la canne !

Activation du laser : Le laser est activé par un bouton qui se trouve dans le module sur le tube, en dessous de la poignée. Lorsque le laser est allumé, la couronne de LED du bouton de mise en marche s'allume. Ce n'est que lorsque la canne est posée sur le sol que la canne projette le faisceau laser sur le sol. Si la canne est soulevée, celui-ci disparaît à nouveau. La fonction laser peut être activée ou désactivée à tout moment. L'utilisation de la canne n'en est pas affectée. L'autonomie de la batterie est d'environ 8 heures en cas d'utilisation continue du laser.

Chargement de la canne : L'alimentation électrique est assurée par une batterie. Le bloc d'alimentation et le câble de chargement micro-USB Magnetsafe fournis permettent de recharger la canne. Si le faisceau laser ne fonctionne plus, la canne doit être rechargée. Le fait que le bouton de mise en marche s'allume n'indique pas que la canne est suffisamment chargée. Après environ 2,5 heures de charge, la batterie est complètement chargée. Pendant le processus de charge, un voyant sur le côté du module s'allume en rouge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le voyant rouge s'éteint et un voyant bleu s'allume. **Remarque :** le voyant ne s'allume en bleu que lorsque le câble de recharge est branché.



5. Utilisation

L'usage qui est fait de la canne peut beaucoup varier et il est fonction de l'aptitude à la marche du patient. Demandez à votre revendeur spécialisé ou au personnel médical de vous initier à l'emploi correct de votre canne ! N'utilisez pas votre canne dans l'eau. La canne répond aux exigences de l'indice de protection IP23. Cela signifie que la canne est protégée contre la poussière et les gouttes d'eau. Il convient néanmoins d'éviter tout contact permanent de la canne avec l'humidité. Si elle est humide, séchez votre canne. Le maniement sûr de votre canne requiert un peu de pratique. Nous vous recommandons donc de faire appel au début au soutien supplémentaire d'une tierce personne. Utilisez toujours la canne du côté opposé à la jambe blessée ou à la jambe que vous devez ménager ! Guidez la canne en la maintenant près du corps, et non de biais vers l'extérieur (fig. 3) ! Vous pourriez sinon faire une chute ! Durant l'utilisation, appliquez toute la main sur la poignée de la canne et tenez-la fermement ! Appliquez toujours la canne au sol le plus possible à angle droit afin de ne pas déraiper ! Pour vous asseoir, choisissez une chaise avec des accoudoirs. Vous pourrez ainsi prendre appui sur les accoudoirs en vous levant ! Portez des chaussures aussi confortables que possible, avec des talons plats, pour que la jambe puisse mieux supporter la sollicitation supplémentaire. **Si vous devez quand même un jour faire une chute** : Laissez tomber la canne si possible sur le côté pour que vous ne chutiez pas dessus. Si possible, demandez à une tierce personne de vous accompagner et de vous soutenir afin qu'elle puisse vous rattraper en cas de chute éventuelle. Si possible, demandez au spécialiste de vous initier à la pratique des escaliers avec une canne. Pour monter ou descendre les escaliers avec une canne, veuillez impérativement vous tenir à la main courante avec la main libre (fig. 4). Si vous utilisez deux cannes pour monter ou descendre les escaliers, prenez-les toutes les deux dans une main et tenez-vous impérativement à la main courante avec votre main libre (fig. 5).

6. Précautions

Certaines parties du corps sont inhabituellement et fortement sollicitées du fait de l'utilisation d'une canne. Les effets indésirables pouvant s'ensuivre sont les suivants : Des meurtrissures et écorchures peuvent apparaître aux mains. Tenez compte du fait que cela peut entraîner des douleurs et un effort excessif au début ou en cas de sollicitation prolongée ! Faites suffisamment de pauses entre les efforts.

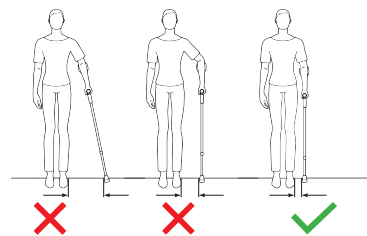


fig. 3

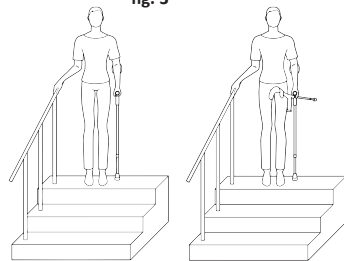


fig. 4

fig. 5

7. Manipulation sûre des sources laser

Ne pas diriger le rayon laser vers d'autres personnes ! Ne pas regarder dans le faisceau direct ou réfléchi ! Si le faisceau laser atteint l'œil, fermer délibérément les yeux et les détourner ! Ne pas utiliser d'instruments optiques (p. ex. loupe, jumelles) pour observer la source laser ! Ne jamais manipuler la source laser !

8. Entreposage et entretien

Ne laissez jamais la canne à proximité de sources de chaleur, comme un poêle, un radiateur ou sur la plage arrière de votre voiture ! Ne laissez pas la canne exposée aux rayons du soleil durant une durée prolongée ! Le rayonnement intense du soleil ou une forte chaleur endommage la matière plastique ! Veillez à ce que votre canne ne tombe pas et que sa peinture ne soit pas endommagée (par ex. au moyen d'une dragonne ou d'un support). **Le tampon caoutchouc est une pièce d'usure et doit être remplacé à intervalles réguliers.** Si elle ne sert pas durant une période prolongée, la canne doit faire l'objet d'un contrôle préalable par un spécialiste avant d'être de nouveau utilisée.

Avertissement ! Ne nettoyez jamais la poignée et la capsule caoutchouc avec une substance huileuse ! Risque de dérapage ! En cas d'encrassement, nettoyez la canne éventuellement avec un détergent doux et un chiffon doux. N'utilisez jamais de détergents contenant des solvants car ils attaquent le plastique ! **Remarque :** Si la canne doit être désinfectée, utilisez un désinfectant approprié. Respectez les conseils d'utilisation du fabricant.

9. Restriction d'utilisation

Soumettez la canne uniquement à la charge limite indiquée par le fabricant. **Tenez compte du poids maximal admissible de l'utilisateur indiqué sur le produit !** Si la charge à appliquer est supérieure, ou en cas de doutes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Si elle est déformée ou endommagée, il ne faut en aucun cas continuer à utiliser la canne, car elle n'offre plus la stabilité nécessaire. À cause du risque de rupture, il n'est pas non plus permis de redresser une canne déformée ! **Remarque :** Tous les incidents graves qui surviennent en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

10. Réutilisation (location) / durée d'utilisation

Notre responsabilité du fait des produits défectueux est engagée en vertu de la loi y afférente uniquement dans le cadre de la première mise en circulation de nos produits. Nous donnons notre accord à une éventuelle réutilisation uniquement si nous avons au préalable contrôlé le produit. **La durée de vie de la canne est limitée à deux ans.** Au-delà de cette période, l'utilisation de la canne relève de la responsabilité de son utilisateur.

11. Prestation de garantie et responsabilité

Vous avez fait l'acquisition d'un article de qualité de la marque Ossenberg. Si, en dépit de la conformité aux plus hautes normes de qualité, vous pouvez légitimement faire valoir la garantie pour cause de vice, Ossenberg aura le droit, dans le cadre de la garantie de 12 mois, soit de remédier au vice soit de remplacer cet article par un autre exempt de vice. Il convient de tenir compte du fait que nos fabrications, en particulier nos fabrications spéciales, sont soumises à des dispositions légales plus strictes. Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas de dommages dus à des modifications de nos articles. La prestation de garantie ne comprend pas les vices dus à l'usure ou à un maniement impropre. La garantie exclut les pièces d'usure. Il est permis d'utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine ! Pour les pièces de rechange, les accessoires et les réparations, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

12. Mise au rebut

Veuillez vous informer auprès de votre revendeur spécialisé au sujet des prescriptions de mise au rebut en vigueur dans votre région.

13. Caractéristiques techniques

N° d'article 3200



POIGNÉE JUSQU'AU SOL

réglable de
82 cm - 105 cm
10 fois par bouton



EMBOU DE CANNE

N° d'article 970P
Intérieur-Ø 19 mm



MAX.

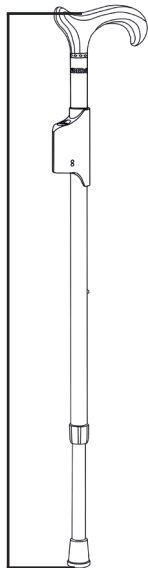
supporte un poids
corporel jusqu'à 120 kg



POIDS

575 g

82 cm - 105 cm



N° d'article 3201



POIGNÉE JUSQU'AU SOL

réglable de
80 cm - 97 cm
7 fois par bouton



EMBOU DE CANNE

N° d'article 970P
Intérieur-Ø 19 mm



MAX.

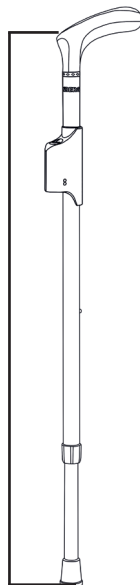
supporte un poids
corporel jusqu'à 120 kg



POIDS

420 g

80 cm - 97 cm



N° d'article 3203



POIGNÉE JUSQU'AU SOL

réglable de
71 cm - 96 cm
11 fois par bouton



EMBOU DE CANNE

N° d'article 970P
Intérieur-Ø 19 mm



MAX.

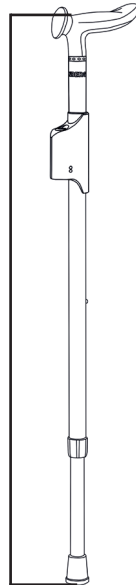
supporte un poids
corporel jusqu'à 120 kg



POIDS

425 g

71 cm - 96 cm



14. Pièces de rechange

N° d'article 970P Embout de canne en optique carbone avec insert en acier- diamètre intérieur 19mm

N° d'article 181 Magnetsafe Micro-USB câble de chargement

N° d'article 189 Alimentation USB universelle

15. Légende



Réf. article



Numéro de lot



Veuillez lire le mode d'emploi



Attention



Cet article est conforme aux exigences du règlement (UE) 2017/745 (relatif aux dispositifs médicaux)



Fabricant



Distribution par



Date de fabrication



Poids admissible de l'utilisateur



Dispositif médical



Ossenberg GmbH
Kanalstraße 79
48432 Rheine
ALLEMAGNE

Téléphone +49 (0) 59 71- 9 80 46 0
Fax +49 (0) 59 71- 9 80 46 16
Internet www.ossenberg.com
E-Mail info@ossenberg.com

Il s'agit d'un produit conforme aux directives de la directive sur les dispositifs médicaux.
En outre, la société Ossenberg GmbH est certifiée selon la norme DIN EN ISO 13485.



DIN EN ISO 13485
REG.-NR. M01 0115318



Este bastón es una ayuda para los enfermos de Parkinson. A medida que avanza la enfermedad de Parkinson, pueden producirse bloqueos repentinos del movimiento. El paciente tiene la sensación de „congelarse“ de un momento a otro. Este fenómeno se denomina congelación. El rayo láser es un estímulo visual libre de obstáculos y se utiliza para superar el bloqueo de movimiento caminando hacia él.

Las siguientes instrucciones le proporcionan descripciones sobre cómo configurar correctamente su bastón para Parkinson, explicaciones sobre cómo utilizarlo correctamente y consejos sobre cómo disfrutar de su bastón para Parkinson durante mucho tiempo.

1.	Uso previsto e indicaciones	26
2.	Contraindicaciones	26
3.	Indicaciones de seguridad	26
4.	Ajuste de las muletas	26
5.	Uso	28
6.	Medidas de precaución	28
7.	Manipulación segura de las fuentes láser	28
8.	Almacenamiento y cuidado	29
9.	Limitación de uso	29
10.	Reutilización (préstamo)/vida útil	30
11.	Garantía y responsabilidad	30
12.	Eliminación	30
13.	Datos técnicos	31
14.	Piezas de repuesto	32
15.	Lista de símbolos	32

1. Uso previsto e indicaciones

Este bastón es una ayuda para los enfermos de Parkinson. Sirve para compensar una discapacidad y compensa la pérdida o restricción de funciones físicas en la ejecución de movimientos y actividades recurrentes en la vida diaria. Nuestros bastones están pensados para personas con una leve reducción de la movilidad debida a un deterioro de la marcha, una alteración del equilibrio con una capacidad para caminar suficiente y trastornos de la coordinación. Sirven para mantener, reforzar y asegurar la marcha o para aliviar la carga parcialmente de una de las extremidades inferiores. Los bastones pueden utilizarse tanto en interiores como en exteriores. **El usuario debe leer obligatoriamente las indicaciones de seguridad.**

2. Contraindicaciones

El uso de bastones no está indicado para personas que hayan perdido ambos brazos o que sufran contracturas o daños articulares en ambos brazos.

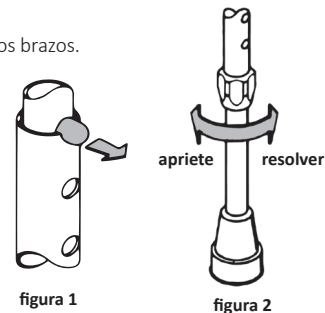
3. Indicaciones de seguridad

No se deben colgar bolsos, bolsas ni otros objetos en el bastón. El bastón no se debe usar bajo ningún concepto para fines extraños como elevar o trasladar objetos ni como ayuda para encender interruptores o botones de ascensor. La adherencia del suelo es esencial para el apoyo seguro del bastón. No se debe utilizar en suelos húmedos ni subsuelos como grava, arena, follaje, hielo o nieve. Debe tenerse cuidado con las fuentes de tropiezos como irregularidades u agujeros en el suelo, pavimentos sueltos o bordes, ya que el bastón podría resbalarse o hundirse inesperadamente. También hay que prestar especial atención cuando la iluminación sea insuficiente, ya que las irregularidades del terreno son difíciles de detectar. Con la regulación mediante botón de presión, este debe sobresalir por el agujero del todo (figura 1). Los agujeros para regular el bastón están sujetos a cierto desgaste. Hay que procurar no cubrirlos, ya que, de hacerlo, ya no se podría garantizar un bloqueo seguro del botón de presión. Antes de cada uso se debe comprobar si todas las uniones atornilladas están bien apretadas (figura 2)!

4. Ajuste del bastón



Atención: Para realizar un ajuste funcional y ergonómico, es preciso acudir al distribuidor. Un mal ajuste puede limitar la funcionalidad del bastón o provocar una carga excesiva o incorrecta al usuario. El bastón se entrega al usuario en buen estado y debe ser ajustado por el distribuidor o por un profesional sanitario para adaptarlo individualmente al cuerpo del usuario. Si el usuario tiene dudas de que esto se haya hecho correctamente, deberá acudir al personal especializado pertinente.

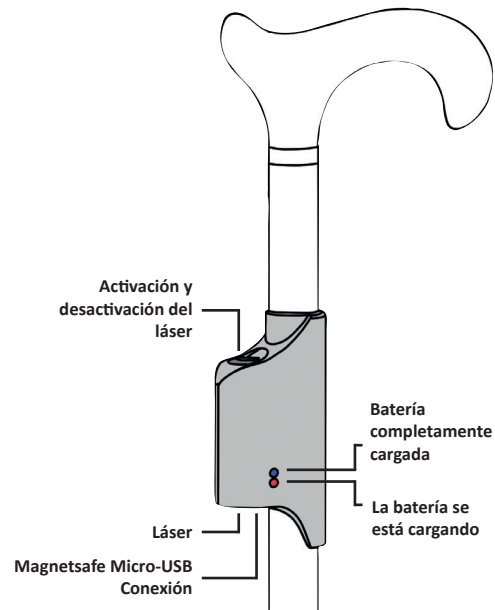


El bastón solo puede ofrecer la descarga deseada si está correctamente adaptado a la estatura del usuario

Ajuste: El bastón está equipado con una tuerca de unión, que debe aflojarse aprox. media vuelta en sentido antihorario antes del ajuste (figura 2). A continuación, se debe desbloquear el mecanismo de regulación de la altura apretando el botón. Es posible ajustar la longitud del bastón a la estatura extendiendo o contrayendo los tubos de apoyo. Para volver a bloquear el mecanismo de regulación de la altura se deben alinear los tubos de manera que dos orificios de bloqueo coincidan para poder volver a encajar el botón de presión. **Una vez ajustada la altura, se debe volver a apretar la tuerca de racor.** **Precaución:** El bastón podría ceder y hacer caer sobre el usuario si no se bloquea el mecanismo de regulación de la altura correctamente. Después de cada ajuste debe comprobarse si el bloqueo es correcto intentando girar o desplazar los apoyos.

Activa el láser: El láser se activa mediante un botón situado en el módulo del tubo, debajo de la empuñadura. Cuando se enciende el láser, se ilumina el anillo LED del botón de encendido. Sólo cuando se coloca el bastón en el suelo, éste proyecta el rayo láser sobre el suelo. Si se levanta el bastón, vuelve a desaparecer. La función láser puede activarse o desactivarse en cualquier momento. Esto no afecta al uso del bastón. La duración de la batería es de aproximadamente 8 horas cuando el láser está en funcionamiento continuo.

Carga del bastón: La alimentación se realiza mediante una batería recargable. El bastón puede cargarse con el adaptador de red y el cable de carga micro USB Magnetsafe suministrados. Si el rayo láser deja de funcionar, es necesario cargar el bastón. Si el botón de encendido se ilumina, esto no indica que el bastón esté suficientemente cargado. Tras aprox. 2,5 horas de carga, la batería está completamente cargada. Durante el proceso de carga, una luz situada en el lateral del módulo se ilumina en rojo. Cuando la batería está completamente cargada, la luz roja se apaga y se enciende una luz azul. **Nota:** La luz azul sólo se enciende cuando el cable de carga está enchufado.



5. Uso

El uso del bastón es muy variado y depende de las limitaciones de la capacidad de andar de cada usuario. El distribuidor o el personal sanitario pueden ofrecer instrucciones de uso del bastón a los pacientes. El bastón no debe utilizarse en el agua. El bastón cumple los requisitos de la clase de protección IP23. Esto significa que el bastón está protegido contra el polvo y las gotas de agua. No obstante, debe evitarse el contacto permanente del bastón con la humedad. En caso de humedad, secar adecuadamente el bastón. El manejo correcto del bastón requiere un poco de práctica. Por eso, es recomendable que el usuario se apoye en otra persona adicionalmente al principio. El usuario debe utilizar el bastón siempre por el lado opuesto a la pierna lesionada o que deba descargar. El bastón se debe llevar pegado al cuerpo, no en diagonal hacia fuera (figura 3). De lo contrario, el usuario podría caerse. Durante su uso debe agarrarse la empuñadura del bastón con la mano total y firmemente. El bastón debe colocarse en el suelo siempre lo más recto posible para que el usuario no resbale. Para sentarse, es conveniente hacerlo en sillas con reposabrazos. Así, el usuario puede apoyarse en los reposabrazos para levantarse. Es preferible llevar calzado cómodo y plano para que la pierna pueda hacer frente mejor a las cargas adicionales. **En caso de caída:** El usuario debe intentar que el bastón caiga a un lado para no caerse sobre él. Si es posible, es conveniente que lo acompañe otra persona en la que pueda apoyarse para que esta lo pueda coger si se cae. Si es posible, el usuario puede pedir instrucciones a un especialista sobre cómo subir escaleras con un bastón. Para subir escaleras con un bastón, el usuario debe agarrarse obligatoriamente a la barandilla con la mano libre (figura 4). Si se utiliza dos bastones, el usuario debe coger los dos con una mano y agarrarse obligatoriamente a la barandilla con la mano libre para subir escaleras (figura 5).

6. Medidas de precaución

Cuando se utiliza un bastón, algunas partes del cuerpo pueden verse sometidas a una fuerte sobrecarga. Como consecuencia, pueden producirse estos efectos secundarios: Puntos de presión y rozaduras en las manos. Hay que tener en cuenta que, al principio o con una sobrecarga prolongada, pueden aparecer dolores y fatiga. Es conveniente hacer suficientes pausas.

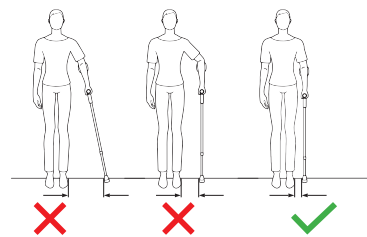


Figura 3

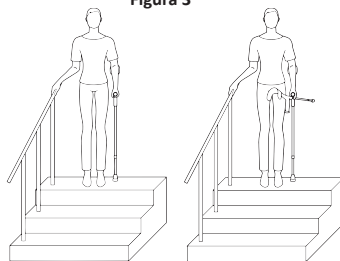


Figura 4

Figura 5

7. Manipulación segura de las fuentes láser

No dirija el haz láser hacia otras personas. No mire al haz directo o reflejado. Si el haz láser incide en el ojo, cierre deliberadamente los ojos y apártese! No utilice instrumentos ópticos (lupas, prismáticos, etc.) para observar la fuente láser. No manipule nunca la fuente láser.

8. Almacenamiento y cuidado

El bastón no debe guardarse nunca cerca de fuentes de calor como hornos, radiadores o la bandeja del coche. Tampoco debe exponerse a la radiación solar directa durante periodos prolongados. El sol y el calor intensos dañan el plástico. El bastón debe protegerse contra caídas y daños en la pintura (p. ej., por correas o soportes). **El protector de goma es una pieza de desgaste y se tiene que cambiar regularmente.** Si el bastón no se utiliza durante mucho tiempo, solo puede volver a usarse tras una inspección previa por parte de un especialista. **Atención:** No limpiar nunca la empuñadura ni el protector de goma con sustancias oleosas. Esto entrañaría peligro de resbalones. Si es necesario, el bastón puede limpiarse con un producto de limpieza suave y un paño limpio. Nunca se deben emplear detergentes con disolventes, ya que estos dañan el plástico. **Nota:** Si es necesario desinfectar el bastón, se debe utilizar un desinfectante adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante.

9. Limitación de uso

El bastón solo debe soportar la carga indicada por el fabricante. **En el producto se especifica el peso corporal máximo admisible.** Para pesos más altos o en caso de duda, los usuarios pueden preguntar al distribuidor. Un bastón torcido o dañado nunca se debe volver a utilizar porque deja de proporcionar la estabilidad necesaria. Un bastón torcido tampoco se debe enderezar debido al peligro de rotura. **Nota:** Todos los acontecimientos graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que esté domiciliado el usuario o paciente.

10. Reutilización (préstamo)/vida útil

Asumimos la responsabilidad conforme a la ley de responsabilidad por productos defectuosos (Produkthaftungsgesetz) únicamente para la primera puesta en servicio de nuestros artículos. Solo autorizaremos las reutilizaciones si hemos inspeccionado los productos previamente. **La vida útil del bastón está limitada a 2 años.** A partir de entonces, la responsabilidad por el subsiguiente uso del bastón recae sobre el usuario.

11. Garantía y responsabilidad

Este es un producto de buena calidad de Ossenberg. Si, a pesar de los máximos estándares de calidad, se produce un defecto material justificado, Ossenberg tiene derecho a reparar el objeto defectuoso o a reemplazarlo por otro no defectuoso en el marco de una garantía de 12 meses, a su discreción. Hay que tener en cuenta que las leyes que se aplican a nuestros productos, particularmente a los modelos especiales, son muy estrictas. No podemos asumir la responsabilidad por daños ocasionados por alteraciones en nuestros productos. Los defectos causados por desgaste o por un manejo inapropiado no están incluidos en la garantía. Las piezas de desgaste no se incluyen en la garantía. Solo se deben utilizar piezas de repuesto y accesorios originales. Para pedir piezas de repuesto, accesorios y reparaciones, el usuario debe dirigirse al distribuidor especializado.

12. Eliminación

Los usuarios deben pedir información al distribuidor sobre las normas de eliminación regionales.

13. Datos técnicos

N° de artículo 3200



ASA AL SUELO

ajustable de
82 cm - 105 cm
10 veces a través del
botón de presión



CONTERA DE GOMA

N° de artículo 970P
Ø interior 19 mm



MAX.

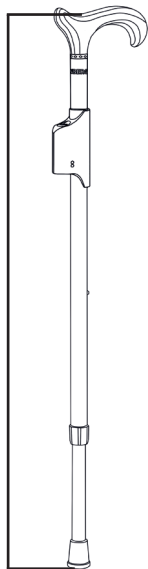
Puede cargar hasta
120 kg Peso corporal



PESO

575 g

82 cm - 105 cm



N° de artículo 3201



ASA AL SUELO

ajustable de
80 cm - 97 cm
7 veces a través del
botón de presión



CONTERA DE GOMA

N° de artículo 970P
Ø interior 19 mm



MAX.

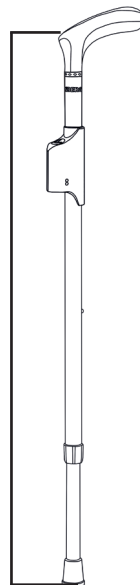
Puede cargar hasta
120 kg Peso corporal



PESO

420 g

80 cm - 97 cm



N° de artículo 3203



ASA AL SUELO

ajustable de
71 cm - 96 cm
11 veces a través del
botón de presión



CONTERA DE GOMA

N° de artículo 970P
Ø interior 19 mm



MAX.

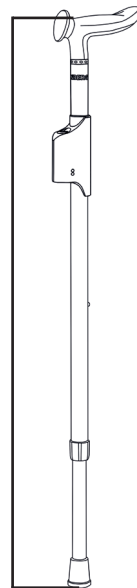
Puede cargar hasta
120 kg Peso corporal



PESO

425 g

71 cm - 96 cm



14. Piezas de repuesto

Nº de artículo 970P Contera de goma en carbonoprik con inserto de acero- diámetro interior 19 mm

Nº de artículo 181 Cable de carga Magnetsafe Micro-USB

Nº de artículo 189 Fuente de alimentación USB universal

15. Lista de símbolos

REF

Referencia

LOT

Número de lote

Leer el manual
de instrucciones

Atención

CE

Este producto cumple los requisitos
del Reglamento (UE) 2017/745
(Reglamento sobre los productos sanitarios).

Fabricante



Distribución por



Fecha de fabricación

Peso corporal
admisible

MD

Dispositivo médico



Ossenberg GmbH
Kanalstraße 79
48432 Rheine
ALEMANIA

Teléfono
Fax
Internet
Correo electrónico

+49 (0) 59 71- 9 80 46 0
+49 (0) 59 71- 9 80 46 16
www.ossenberg.com
info@ossenberg.com

Se trata de un producto conforme a las
directrices de la Directiva sobre productos sanitarios.
Además, la empresa Ossenberg GmbH está c
ertificada según la norma DIN EN ISO 13485.



DIN EN ISO 13485
REG.-NR. MQ1 0115318



Esta bengala é uma ajuda para os doentes de Parkinson. À medida que a doença de Parkinson progride, podem ocorrer bloqueios súbitos de movimento. O paciente tem a sensação de „congelamento“ de um momento para o outro. Este fenómeno chama-se „congelamento“. O raio laser é um estímulo visual sem obstáculos e é utilizado para ultrapassar o bloqueio do movimento, caminhando na sua direcção.

As instruções seguintes fornecem-lhe descrições sobre como montar correctamente a sua bengala de Parkinson, explicações sobre como utilizá-la correctamente e dicas sobre como desfrutar da sua bengala de Parkinson durante muito tempo.

1.	Finalidade e Indicação	34
2.	Contraindicações	34
3.	Informações gerais de segurança	34
4.	Ajuste da ajuda à locomoção	34
5.	Utilização	36
6.	Precauções de segurança	36
7.	Manuseamento seguro de fontes laser.....	37
8.	Armazenamento e cuidados	37
9.	Restrições de utilização	37
10.	Reutilização (aluguer) / duração da utilização	38
11.	Garantia e responsabilidade	38
12.	Eliminação	38
13.	Dados técnicos	39
14.	Peças de substituição	40
15.	Diretório de símbolos	40

1. Finalidade e Indicação

Esta bengala é uma ajuda para os doentes de Parkinson. Serve para compensar uma deficiência e compensar a perda ou restrição de funções físicas na execução de movimentos e actividades recorrentes na vida quotidiana. As nossas bengalas destinam-se a pessoas com uma leve restrição da mobilidade com comprometimento do movimento, comprometimento do equilíbrio com capacidade de caminhada suficiente e comprometimento da coordenação. As mesmas servem para manter, promover e garantir a marcha ou o alívio parcial de uma extremidade inferior. As bengalas podem ser usadas em ambientes internos e externos. **É imprescindível que também observe as instruções de segurança!**

2. Contraindicações

A utilização das bengalas não se adequa em caso de perda de extremidades em ambos os braços ou de contraturas/lesões de articulações em ambos os braços.

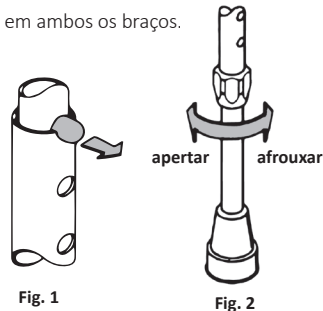
3. Informações gerais de segurança

Não pendure malas, sacos ou outros objetos na bengala! A bengala **não deve ser usada para finalidades diferentes** das que lhe foram destinadas, por exemplo, para elevar ou movimentar objetos ou como um auxílio de comutação para interruptores elétricos ou botões de elevador! A aderência ao solo é crucial para uma fixação segura da bengala! Evite pisos ou superfícies húmidas, tais como cascalho, areia, folhas, gelo ou neve! **Cuidado com os obstáculos**, tais como desníveis, buracos no chão, pavimentos ou arestas soltas, já que a bengala pode escorregar ou afundar inesperadamente! É necessário um cuidado especial em condições de iluminação insuficiente, pois as irregularidades no chão são difíceis de ver! Ao ajustar o botão de pressão, o mesmo deve sair do orifício o máximo possível (Fig. 1)! Os orifícios para ajustar a bengala estão sujeitos a um determinado desgaste. É importante assegurar que os mesmos não estão fraturados, uma vez que já não é garantido um bloqueio seguro do botão de pressão. Antes de cada utilização, verifique se todas as ligações de parafuso estão apertadas firmemente (Fig. 2)!

4. Ajuste da bengala



Aviso! Para um ajuste funcional e ergonomicamente correto, entre em contacto com o seu revendedor especializado! Uma bengala incorretamente ajustadas pode limitar a sua funcionalidade ou causar um esforço excessivo ou impróprio ao paciente! A bengala ser-lhe-á entregue, enquanto paciente, em condições adequadas e será ajustada individualmente ao seu corpo pelo revendedor especializado ou pela equipa médica.

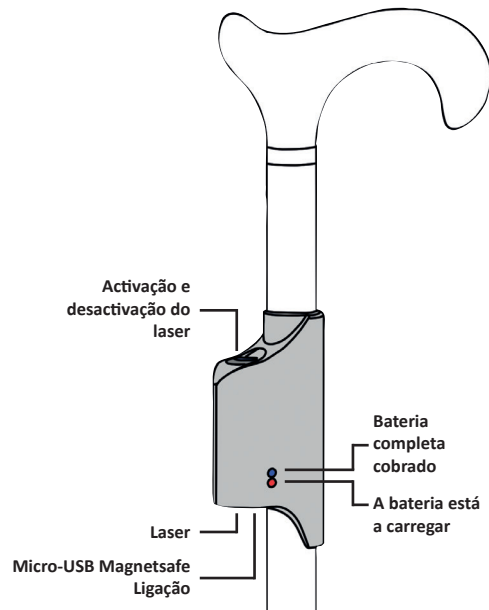


Se não tiver a certeza se o ajuste é o correto, entre em contacto com o especialista responsável. A bengala apenas pode proporcionar-lhe o alívio pretendido se estiver bem adaptada ao tamanho do seu corpo.

Configuração: A bengala está equipada com uma porca de união, esta deve ser afrouxada por cerca de meia volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio antes do ajuste (Fig. 2). Desbloqueie o ajuste de altura pressionando o botão. Ajuste o comprimento da bengala para a sua altura separando os tubos de suporte ou empurrando-os um contra o outro. Bloqueie o ajuste de altura novamente alinhando os tubos de forma a que dois orifícios de travamento fiquem um em cima do outro. Isso irá travar o botão de pressão no respetivo lugar. **Após o ajuste, a porca de capa deve ser reapertada. Atenção:** Perigo de queda devido a uma bengala entortada se o ajuste de altura estiver incorretamente bloqueado! Após cada ajuste, verifique se o mesmo está corretamente travado, tentando torcer ou mover a bengala!

Activação do laser: O laser é activado por um botão localizado no módulo do tubo, por baixo da pega. Quando o laser é activado, o anel LED do botão de ligar acende-se. Só quando a bengala é colocada no chão é que a bengala projecta o raio laser para o chão. Se a bengala for levantada, ela desaparece novamente. A função do laser pode ser activada ou desactivada em qualquer altura. Isto não afecta a utilização da bengala. A duração da bateria é de aproximadamente 8 horas quando o laser está em funcionamento contínuo.

Carregar a bengala: A fonte de alimentação é fornecida por uma bateria recarregável. A bengala pode ser carregada com o adaptador de rede fornecido e o cabo de carregamento micro USB Magnetsafe. Se o raio laser já não funcionar, a bengala deve ser carregada. Se o botão de ligação se acender, isto não é uma indicação de que a bengala esteja suficientemente carregada. Após aproximadamente 2,5 horas de carga, a bateria está completamente carregada. Durante o processo de carga, uma lâmpada na lateral do módulo acende-se a vermelho. Quando a bateria está totalmente carregada, a lâmpada vermelha apaga-se e uma lâmpada azul acende-se. **Nota:** A lâmpada só se acende a azul quando o cabo de carga está ligado à corrente.



5. Utilização

O uso da bengala pode ser muito diferente e depende das limitações individuais da capacidade de locomoção. Deixe que o seu revendedor especializado ou a sua equipa médica lhe mostre como usar a bengala! A bengala não deve ser usada na água. A bengala cumpre os requisitos da classe de protecção IP23. Isto significa que a bengala está protegida contra o pó e o gotejamento de água. O contacto permanente da bengala com a humidade deve, no entanto, ser evitado. Se a bengala estiver húmida, esta deve ser seca em conformidade. O manuseamento correto da bengala requer alguma prática. Assim, recomendamos ter um assistente para o(a) apoiar no início. Use a bengala sempre do lado oposto da perna lesada ou da perna a ser protegida! Guie a bengala próxima ao seu corpo e não em ângulo para fora do corpo (Fig. 3)! Caso contrário, pode cair! Aquando da utilização, segure na pega da bengala firmemente com a sua mão! Coloque sempre a bengala o mais direita possível no chão para que não escorregue! Procure cadeiras com apoios de braços para se sentar. Pode então apoiar-se nos apoios de braços quando se levantar! Use sapatos de saltos baixos que sejam o mais confortáveis possível, para que a perna possa lidar melhor com o stress adicional! **Se cair:** Se possível, deixe a bengala cair de lado para não cair sobre a mesma! Se possível, deixe que um auxiliar o(a) acompanhe e apoie para que o(a) possa ajudar a levantar em caso de queda! Se possível, peça a uma equipa qualificada para lhe dar instruções sobre como subir escadas com a bengala! Ao subir escadas com uma bengala, segure-se no corrimão com a mão livre (Fig. 4)! Ao subir escadas e se usar duas bengalas, segure as duas com apenas uma mão e segure-se ao corrimão com a mão livre (Fig. 5)!

6. Precauções de segurança

Usar uma bengala cria uma carga incomumente pesada em partes individuais do corpo! Tal pode levar aos seguintes efeitos colaterais indesejáveis: Podem ocorrer pontos de pressão ou de fricção nas mãos! Note que isso pode causar dor e esforço excessivo no início ou durante uma utilização prolongada! Faça pausas suficientes!

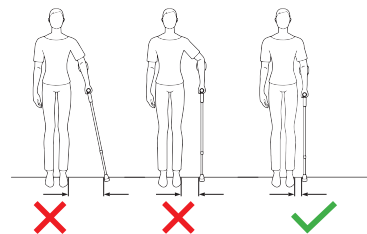


Fig. 3

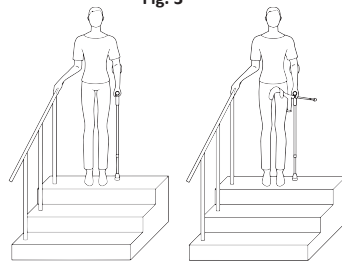


Fig. 4

Fig. 5

7. Manuseamento seguro de fontes laser

Não apontar o raio laser para outras pessoas! Não olhem para o feixe directo ou reflectido! Se o feixe laser atingir o olho, feche deliberadamente os olhos e vire-se para longe! Não utilize instrumentos ópticos (por exemplo, lupas, binóculos) para observar a fonte laser! Nunca manipulem a fonte laser!

8. Armazenamento e cuidados

Nunca guarde a bengala nas proximidades de fontes de calor, tais como fogões, aquecedores ou dentro de veículos! Não exponha a bengala à luz solar durante um longo período de tempo! O sol forte ou o calor danificam o plástico! Proteja a sua bengala contra quedas e danos à pintura (por exemplo, usando presilhas ou suportes). **O amortecedor de borracha é uma peça de desgaste e deve ser substituído regularmente.** Após um longo período de inatividade, a bengala apenas pode ser usada novamente após exame prévio por pessoal qualificado! **Aviso!** Nunca limpe a pega com substâncias oleosas! Perigo de escorregar! Se necessário e se estiver suja, limpe a bengala com um agente de limpeza neutro e um pano macio. Nunca use produtos de limpeza à base de solvente, pois os mesmos danificam o plástico! Conselho: Se for necessária uma desinfecção, deve ser usado um desinfetante adequado. Aquando da utilização, observe as informações do fabricante.

9. Restrições de utilização

A bengala apenas pode ser usada de acordo com as instruções do fabricante. **Observe o peso corporal máximo permitido indicado no produto!** Para cargas superiores ou em caso de dúvida, entre em contacto com o revendedor especializado. Nunca se deve utilizar uma bengala dobrada ou danificada, pois já não oferece a estabilidade necessária! Devido ao risco de partir, bengalas dobradas não devem ser endireitadas! **Conselho:** Todos os incidentes graves que ocorrerem em ligação com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente tem residência.

10. Reutilização (aluguer) / duração da utilização

Apenas assumimos responsabilidades ao abrigo da Lei de Responsabilidade do Produto na primeira vez que os nossos produtos são colocados no mercado. Apenas concordamos com a reutilização se o produto for verificado previamente por nós. **A vida útil de bengalas é limitada a 2 anos.** Para além deste período, o uso posterior das bengalas é da responsabilidade do utilizador.

11. Garantia e responsabilidade

Adquiriu um produto Ossenberg de elevada qualidade. Se, apesar dos mais elevados padrões de qualidade, ocorrer um defeito de material justificado, a Ossenberg tem o direito, no âmbito de uma garantia de 12 meses, de reparar o item defeituoso ou substituí-lo por uma entrega subsequente sem defeitos a seu próprio critério. Deve-se notar que se aplicam disposições legais mais rígidas aos nossos produtos, especialmente produtos feitos sob encomenda. Não podemos aceitar qualquer responsabilidade por danos causados por alterações aos nossos produtos. Defeitos que podem ser atribuídos a desgaste ou manuseamento incorreto não são cobertos pela garantia. As peças de desgaste estão excluídas da garantia. Apenas podem ser utilizadas peças de substituição e acessórios originais! Para peças de substituição, acessórios e reparações, entre em contacto com o seu revendedor especializado.

12. Eliminação

Questione o seu revendedor especializado relativamente aos regulamentos regionais de eliminação.

13. Dados técnicos

Nº de Aricle 3200



DA PEGA AO CHÃO
ajustável de
82 cm - 105 cm
10 vezes por botão
de pressão



AMORTECEDOR DE BORRACHA
Nº de Aricle 970P
Ø interior 19 mm

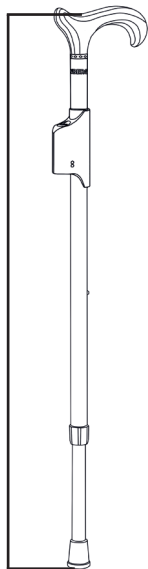


MAX.
carregável até 120 kg
de peso corporal



PESO
575 g

82 cm - 105 cm



Nº de Aricle 3201



DA PEGA AO CHÃO
ajustável de
80 cm - 97 cm
7 vezes por botão
de pressão



AMORTECEDOR DE BORRACHA
Nº de Aricle 970P
Ø interior 19 mm

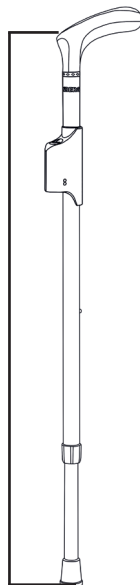


MAX.
carregável até 120 kg
de peso corporal



PESO
420 g

80 cm - 97 cm



Nº de Aricle 3203



DA PEGA AO CHÃO
ajustável de
71 cm - 96 cm
11 vezes por botão
de pressão



AMORTECEDOR DE BORRACHA
Nº de Aricle 970P
Ø interior 19 mm

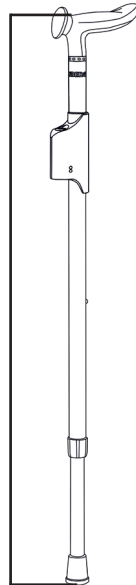


MAX.
carregável até 120 kg
de peso corporal



PESO
425 g

71 cm - 96 cm



14. Peças de substituição

Nº de Aricle 970P Amortecedor de borracha em carbonoprik com inserto de aço- diâmetro interior 19mm


Nº de Aricle 181 Micro-USB Magnetsafe Cabo de Carregamento

Nº de Aricle 189 Fonte de alimentação USB universal


15. Diretório de símbolos

 Número do artigo

 Número do lote


 Leia o manual de instruções


 Cuidado


 Este produto cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR)

 Fabricante

 Distribuição por

 Data de fabrico

 Peso corporal permitido

 Dispositivo médico



Ossenberg GmbH
Kanalstraße 79
48432 Rheine
ALEMANHA

Telefone +49 (0) 59 71- 9 80 46 0
Fax +49 (0) 59 71- 9 80 46 16
Internet www.ossenberg.com
E-Mail info@ossenberg.com

Este é um produto de acordo com as directrizes da Directiva de Dispositivos Médicos. Além disso, a Ossenberg GmbH é certificada de acordo com a norma DIN EN ISO 13485.



DIN EN ISO 13485
REG.-NR. MCI 0115318



Questo bastone da passeggio è un ausilio per i pazienti affetti da Parkinson. Con il progredire della malattia di Parkinson, possono verificarsi blocchi improvvisi dei movimenti. Il paziente ha la sensazione di „bloccarsi“ da un momento all'altro. Questo fenomeno è chiamato „freezing“. Il raggio laser è uno stimolo visivo privo di ostacoli e viene utilizzato per superare il blocco del movimento camminando verso di esso.

Le seguenti istruzioni forniscono descrizioni su come impostare correttamente il bastone per Parkinson, spiegazioni su come utilizzarlo correttamente e consigli su come utilizzare il bastone per Parkinson a lungo.

1. Uso previsto e indicazioni	42
2. Controindicazioni	42
3. Istruzioni generali di sicurezza	42
4. Regolazione dell'ausilio di deambulazione	42
5. Utilizzo	44
6. Precauzioni	44
7. Manipolazione sicura delle sorgenti laser	45
8. Conservazione e cura	45
9. Limitazione d'uso	45
10. Riutilizzo (noleggio) / Durata d'uso	46
11. Garanzia e responsabilità	46
12. Smaltimento	46
13. Dati tecnici	47
14. Ricambi	48
15. Elenco dei simboli	48

1. Uso previsto e indicazioni

Questo bastone da passeggio è un ausilio per i malati di Parkinson. Serve a compensare una disabilità e a compensare la perdita o la limitazione delle funzioni fisiche nell'esecuzione di movimenti e attività ricorrenti nella vita quotidiana. I nostri bastoni da passeggio sono destinati alle persone che presentano una significativa compromissione della mobilità, difficoltà di movimento, compromissione dell'equilibrio con capacità di camminare sufficientemente conservata e compromissione della coordinazione. La loro funzione è mantenere, promuovere e assicurare la deambulazione o alleggerire, parzialmente o completamente, il carico su una delle estremità inferiori. I bastoni possono essere utilizzati sia in interni che in esterni. **Osservare scrupolosamente anche le istruzioni per la sicurezza!**

2. Controindicazioni

I bastoni non possono essere utilizzati in caso di perdita dell'arto a entrambe le braccia o di contratture/lesioni articolari a entrambe le braccia.

3. Istruzioni generali di sicurezza

Non appendere al bastone borse, sacchetti o altri oggetti! Il bastone **non deve essere utilizzato in nessun caso per scopi diversi da quello previsto**, ad es. per fare leva o spostare oggetti o per aiutarsi nell'azionare interruttori della luce o pulsanti di ascensori! Una buona presa sul terreno è decisiva per consentire al bastone di offrire un sostegno sicuro! Evitare i pavimenti e i sottofondi umidi come ghiaia, sabbia, foglie secche, ghiaccio e neve! **Fare attenzione ai pericoli di inciampo** tra cui superfici irregolari, buchi nel pavimento, rivestimenti o bordi staccati, perché in presenza di queste condizioni il bastone può scivolare via o affondare inaspettatamente! Occorre prestare particolare prudenza in condizioni di scarsa illuminazione, perché in questo caso le possibili irregolarità del fondo possono essere scarsamente visibili! Per la regolazione a pulsante, il pulsante deve sporgere dal foro fino all'arresto (Figura 1). I fori per la regolazione del bastone sono soggetti a una certa usura. Assicurarsi che non siano rotti, perché in tal caso non è più garantito il bloccaggio sicuro del pulsante. Prima di ogni utilizzo, verificare che tutte le connessioni a vite siano serrate a fondo (Figura 2)!

4. Regolazione del bastone



Attenzione! Per una regolazione corretta dal punto di vista ergonomico e funzionale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Una regolazione effettuata in modo non corretto può limitare la funzionalità del bastone o causare un sovraccarico o un carico errato a scapito del paziente! Il bastone viene consegnato al paziente utilizzatore nelle condizioni previste e viene quindi regolato dal rivenditore specializzato o dal personale sanitario per adattarli alla corporatura del paziente stesso.

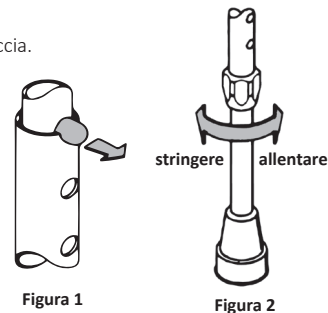


Figura 1

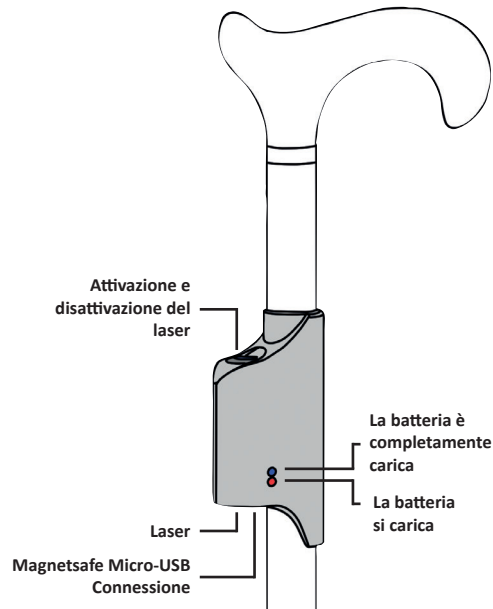
Figura 2

Qualora nutra dubbi sulle condizioni o sulla regolazione del bastone, l'utente è invitato/a a rivolgersi al personale sanitario di riferimento. Il bastone è in grado di assicurare l'auspicato alleggerimento del carico solo se viene adattato in modo ottimale alla statura dell'utente.

Regolazione: Il bastone è dotato di un dado di raccordo, che deve essere allentato di circa mezzo giro in senso antiorario prima della regolazione (Figura 2). Sbloccare il dispositivo di regolazione dell'altezza premendo il pulsante. Adattare la lunghezza del bastone alla propria statura allontanando i tubi di sostegno o avvicinandoli. Bloccare nuovamente il dispositivo di regolazione dell'altezza allineando i tubi in modo che i due fori di bloccaggio siano uno sopra l'altro, finché il pulsante non si chiude con uno scatto. **Dopo la regolazione, serrare nuovamente a fondo la ghiera. Attenzione:** Rischio di caduta per l'improvviso piegarsi del bastone a causa dell'imperfetto bloccaggio del dispositivo di regolazione dell'altezza! Dopo ogni regolazione, verificare che il bloccaggio funzioni in modo corretto provando a girare o a spostare il bastone!

Attivazione del laser: il laser viene attivato da un pulsante situato nel modulo del tubo, sotto l'impugnatura. Quando il laser è acceso, l'anello LED del pulsante di accensione si illumina. Solo quando il bastone è appoggiato a terra, proietta il raggio laser sul terreno. Se il bastone viene sollevato, il raggio laser scompare di nuovo. La funzione laser può essere attivata o disattivata in qualsiasi momento. Ciò non influisce sull'uso del bastone. La durata della batteria è di circa 8 ore in caso di funzionamento continuo del laser.

Ricarica del bastone: l'alimentazione è fornita da una batteria ricaricabile. Il bastone può essere ricaricato con l'adattatore di rete e il cavo di ricarica micro USB Magnetsafe in dotazione. Se il raggio laser non funziona più, il bastone deve essere ricaricato. L'accensione del pulsante di accensione non indica che il bastone sia sufficientemente carico. Dopo circa 2,5 ore di carica, la batteria è completamente carica. Durante il processo di carica, una spia sul lato del modulo si illumina di rosso. Quando la batteria è completamente carica, la spia rossa si spegne e si accende una spia blu. **Nota:** la spia si accende in blu solo quando il cavo di ricarica è collegato.



5. Utilizzo

L'utilizzo del bastone può variare notevolmente da un caso all'altro e dipende dai limiti individuali della capacità di camminare. Per sapere come utilizzare il bastone, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al personale sanitario. Non utilizzare il bastone nell'acqua. Il bastone da passeggio soddisfa i requisiti della classe di protezione IP23. Ciò significa che il bastone è protetto da polvere e gocce d'acqua. Si deve comunque evitare il contatto permanente del bastone con l'umidità. Se il bastone è umido, asciugarlo con cura. Il corretto utilizzo del bastone richiede una certa pratica. Le prime volte, si consiglia pertanto di farsi sorreggere da un'altra persona. Utilizzare il bastone sempre sul lato opposto a quello della gamba infortunata o da preservare! Utilizzare il bastone tenendolo vicino al corpo, non inclinato verso l'esterno (Figura 3)! Altrimenti, si correrà il rischio di cadere! Durante l'utilizzo, afferrare completamente e saldamente con la mano la manopola del bastone. Se possibile, puntare sempre il bastone per terra mantenendolo diritto per evitare che scivoli sulla superficie! Per sedersi, cercare una sedia dotata di braccioli per potervi appoggiare quando ci si rialza. Se possibile, indossare scarpe comode dal tacco piatto per permettere alla gamba di meglio sopportare un carico supplementare. **In caso di caduta:** Se possibile, lasciar cadere di lato il bastone per evitare di caderci sopra! Possibilmente farsi accompagnare e sorreggere da un'altra persona che possa intervenire in caso di caduta. Possibilmente farsi spiegare da personale specializzato come utilizzare il bastone per salire le scale. Nel salire le scale con un bastone, sorreggersi sempre al corrimano con la mano libera (Figura 4)! Se si intendono salire le scale con due bastoni, tenerli con una mano e sorreggersi sempre al corrimano con la mano libera (Figura 5)!

6. Precauzioni

Se si utilizza un bastone, il carico esercitato su singole parti del corpo risulta insolitamente elevato! Di conseguenza, possono verificarsi i seguenti effetti collaterali indesiderati: Sulle mani, sul braccio o sugli indumenti possono crearsi punti di pressione o di sfregamento. Tenere presente che, le prime volte e in caso di sforzo prolungato, ciò può causare dolori e sovraccarico. Fare frequenti pause!

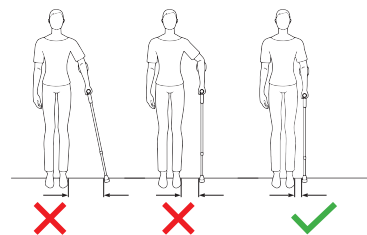


figura 3

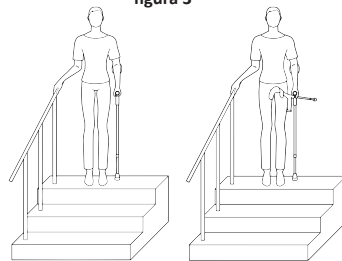


figura 4

figura 5

7. Manipolazione sicura delle sorgenti laser

Non puntare il raggio laser verso altre persone! Non guardare il raggio laser diretto o riflesso! Se il raggio laser colpisce l'occhio, chiudere deliberatamente gli occhi e voltarsi! Non utilizzare strumenti ottici (ad es. lenti d'ingrandimento, binocoli) per osservare la sorgente laser! Non manipolare mai la sorgente laser!

8. Conservazione e cura

Non riporre mai il bastone in prossimità di fonti di calore, come stufe e radiatori, o sulla mensola del lunotto posteriore di un'autovettura! Non esporre il bastone alla luce del sole per periodi prolungati! La luce solare diretta e il calore danneggiano la plastica! Proteggere il bastone dalle cadute e da possibili danni alla vernice (ad es. utilizzando anelli o supporti). **Il tampone in gomma è un componente soggetto a usura e periodicamente deve essere sostituito.** Prima di riutilizzare il bastone dopo un lungo periodo di non utilizzo, farlo esaminare a personale specializzato! **Attenzione!** Non pulire mai la manopola né il tampone in gomma utilizzando prodotti oleosi! Pericolo di scivolamento! Se sporchi, pulire il bastone con un detergente delicato e uno straccio morbido. Non utilizzare mai detergenti contenenti solventi, perché danneggiano la plastica! **Nota:** Se è necessario disinfettare il bastone utilizzando un disinfettante idoneo. In questo caso, osservare le indicazioni del produttore.

9. Limitazione d'uso

Il carico applicabile al bastone deve essere conforme alle indicazioni del produttore. **Rispettare il peso corporeo massimo consentito indicato sul prodotto!** In caso di dubbi o di carichi superiori, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non continuare a utilizzare in nessun caso un bastone piegato o danneggiato, perché non assicurerebbero più la stabilità richiesta! Non tentare nemmeno di raddrizzare un bastone piegato, perché potrebbe rompersi! **Nota:** Ogni eventuale incidente grave che si sia verificato durante l'uso del prodotto deve essere segnalato al produttore e alla competente autorità dello Stato membro di residenza dell'utente e/o paziente.

10. Riutilizzo (noleggio) / Durata d'uso

La nostra responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità di prodotto si applica unicamente alla prima messa in funzione dei nostri articoli. Approveremo il riutilizzo di un prodotto solo dopo averlo opportunamente testato a tale scopo. **La vita utile del bastone è limitata a 2 anni.** Da questo momento in poi, l'ulteriore uso del bastone rientra nella sfera di responsabilità dell'utente.

11. Garanzia e responsabilità

L'articolo acquistato è un prodotto Ossenberg di elevata qualità. Se malgrado i rigorosi standard qualitativi dovesse manifestarsi un legittimo difetto, Ossenberg avrà diritto, entro il termine di garanzia di 12 mesi, a riparare a sua discrezione l'articolo difettoso o a sostituirlo fornendone un altro privo di difetti. Si noti che per le nostre produzioni, e in particolare per le produzioni speciali, si applicano disposizioni di legge più severe. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali danni arrecati da modifiche ai nostri prodotti. Sono esclusi dalla garanzia i difetti riconducibili a usura o uso improprio. La garanzia non include le parti soggette a usura. Utilizzare unicamente ricambi e accessori originali! Per i ricambi, gli accessori e le eventuali riparazioni, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

12. Smaltimento

Informarsi presso il rivenditore specializzato riguardo alle norme di smaltimento in vigore a livello locale.

13. Dati tecnici

Art. No. 3200



**DALLA MANIGLIA
AL PAVIMENTO**

regolabile da
82 cm - 105 cm
10 volte a pulsante



**PUNTALE IN
GOMMA**

Art. No. 970P
Ø interno 19 mm



MAX.

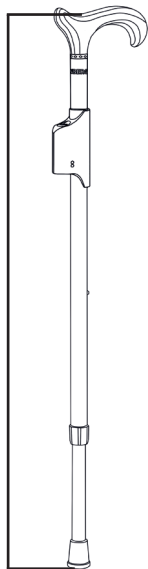
Caricabile fino a 120 kg
di peso corporeo



PESO

575 g

82 cm - 105 cm



Art. No. 3201



**DALLA MANIGLIA
AL PAVIMENTO**

regolabile da
80 cm - 97 cm
7 volte a pulsante



**PUNTALE IN
GOMMA**

Art. No. 970P
Ø interno 19 mm



MAX.

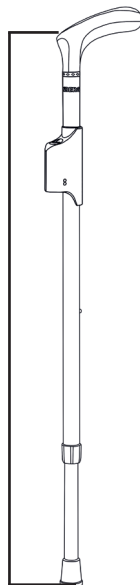
Caricabile fino a 120 kg
di peso corporeo



PESO

420 g

80 cm - 97 cm



Art. No. 3203



**DALLA MANIGLIA
AL PAVIMENTO**

regolabile da
71 cm - 96 cm
11 volte a pulsante



**PUNTALE IN
GOMMA**

Art. No. 970P
Ø interno 19 mm



MAX.

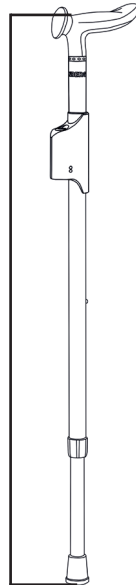
Caricabile fino a 120 kg
di peso corporeo



PESO

425 g

71 cm - 96 cm



14. Ricambi

Art. No. 970P Puntale in gomma in carbonoprik con inserto in acciaio- diametro interno 19 mm

Art. No. 181 Cavo di ricarica micro USB Magnetsafe

Art. No. 189 Alimentatore USB universale

15. Elenco dei simboli



Codice articolo



Numero di lotto



Vedere le istruzioni
per l'uso



Attenzione



Questo prodotto è conforme
ai requisiti del Regolamento
(UE) 2017/745 (MDR)



Produttore



Distribuzione
attraverso



Data di produzione



Peso corporeo
consentito



Dispositivo medico



Ossenberg GmbH
Kanalstraße 79
48432 Rheine
GERMANIA

Telefono +49 (0) 59 71- 9 80 46 0
Fax +49 (0) 59 71- 9 80 46 16
Internet www.ossenberg.com
E-Mail info@ossenberg.com

Questo è un prodotto secondo le linee guida
della direttiva sui dispositivi medici.
Inoltre la Ossenberg GmbH è certificata
secondo la norma DIN EN ISO 13485.



DIN EN ISO 13485
REG.-NR. MCI 0115318



Denne stokken er et hjelpemiddel for parkinsonpasienter. Etter hvert som Parkinsons sykdom utvikler seg, kan det oppstå plutselige bevegelsesblokkeringer. Pasienten har følelsen av å „fryse“ fra det ene øyeblikket til det andre. Dette fenomenet kalles frysing. Laserstrålen er en hindringsfri visuell stimulus og brukes til å overvinne bevegelsesblokkeringen ved å gå mot den.

Følgende instruksjoner gir deg beskrivelser av hvordan du justerer Parkinsons stokk riktig, forklaringer på hvordan du bruker den riktig og tips om hvordan du kan ha glede av Parkinsons stokk i lang tid.

1. Bruksområde og indikasjon	50
2. Kontraindikasjon	50
3. Generelle sikkerhetsanvisninger	50
4. Justering av ganghjelpemiddelet	50
5. Bruk	52
6. Forebyggende tiltak	52
7. Sikker håndtering av laserkilder	53
8. Oppbevaring og pleie	53
9. Bruksbegrensninger	53
10. Gjenbruk (utleie) / levetid	54
11. Garanti og ansvar	54
12. Kassering	54
13. Tekniske data	55
14. Reservedeler	56
15. Symbolfortegnelse	56

1. Bruksområde og indikasjon

Denne stokken er et hjelpemiddel for parkinsonpasienter. Det tjener til å kompensere for en funksjonshemming og kompenserer for tap eller begrensning av fysiske funksjoner i utførelsen av gjentatte bevegelser og aktiviteter i hverdagen. Våre stokker er ment for personer med lettere mobilitetsrelaterte funksjonsnedsettelse på grunn av skader på bevegelsesapparatet, redusert balanse med tilstrekkelig intakt gangevne eller redusert koordinasjon. Formålet er å opprettholde, fremme og sikre gange/gi delvis avlastning av nedre ekstremiteter. Stokkene kan brukes både inne og ute. **Følg også nøye sikkerhetsanvisningene!**

2. Kontraindikasjon

Bruk av stokker egner seg ikke ved tap av ekstremiteter på begge armer eller leddkontrakturer/leddskader på begge armer.

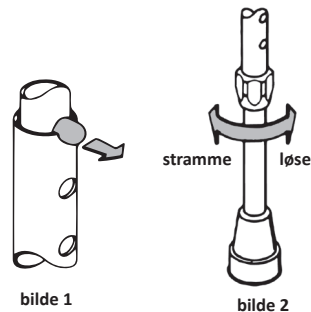
3. Generelle sikkerhetsanvisninger

Ikke heng vesker, poser eller andre gjenstander på stokken! Stokken **må ikke brukes til annet enn beskrevet**, som f.eks. som løftestang eller for å flytte gjenstander eller å trykke på en lysbryter eller heisknapp! Underlagets beskaffenhet er avgjørende for at stokken skal ha godt grep! Unngå fuktige gulv og steder dekket av grus, sand, løv, is og snø! Vær oppmerksom på snublesteder som ujevnheter, hull i bakken, løse gulvbelegg eller kanter, for her kan stokken uventet skli unna eller synke ned! Vær spesielt forsiktig under utilstrekkelige lysforhold, siden uregelmessigheter i bakken under slike forhold er mindre synlige! Ved justering av trykknappen må knappen sprette ut av hullet helt til anslag (bilde 1)! Hullene man justerer stokken med er utsatt for en viss slitasje. Sjekk at hullene ikke har blitt slarkete, for da vil ikke trykknappen gå sikkert i lås lenger. Kontroller før hver bruk at skruforbindelsene er strammet godt (bilde 2)!

4. Justering av stokken



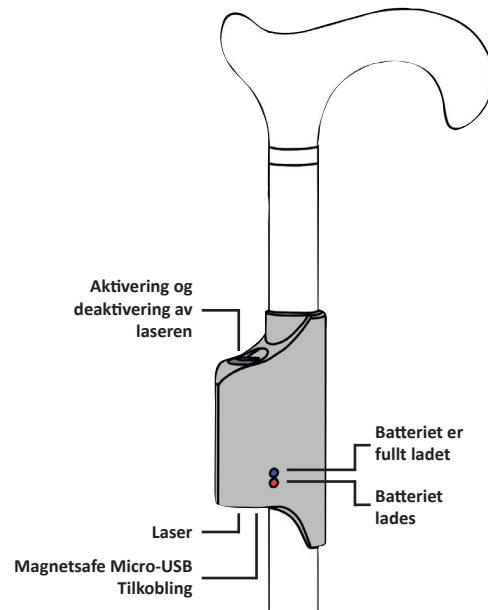
Advarsel! Ta kontakt med forhandleren for å få en funksjonsriktig og ergonomisk innstilling! En feilinnstilt stokk kan begrense stokkens funksjonsevne eller føre til over- og feilbelastning hos brukeren! Forhandleren eller sykehuspersonalet utleverer deg som bruker stokken i feilfri stand og tilpasset individuelt til din kropp. Dersom du er usikker om det er tilfelle, ta kontakt med respektive forhandler. Stokken gir den ønskede avlastningen kun hvis det er optimalt tilpasset din kroppshøyde.



Innstilling: Stokken er utstyrt med en overfallsmutter, denne må løsnes ca. en halv omdreining mot urviseren før justering (bilde 2). Frigjør høydejusteringen ved å trykke inn trykkknappen. Tilpass lengden på stokken til din kroppshøyde ved å trekke rørene fra hverandre eller skyve de sammen. Lås høydejusteringen ved å justere rørene slik at to låsehull ligger over hverandre og trykkknappen spretter ut igjen. **Stram hettemutteren igjen etter at du er ferdig med justeringen.** **Forsiktig:** Fare for fall på grunn av at stokken knekker sammen fordi låsen på høydejusteringen ikke sitter riktig! Kontroller etter hver tilpassing at mekanismen har gått i lås ved å prøve å vri på stokken eller skyve den inn/ut!

Aktivering av laseren: Laseren aktiveres med en knapp i modulen på røret, under håndtaket. Når laseren er slått på, lyser LED-ringen på innkoblingsknappen. Bare når stokken er plassert på bakken, projiserer stokken laserstrålen på bakken. Hvis stokken løftes, forsvinner den igjen. Laserfunksjonen kan aktiveres eller deaktiveres når som helst. Dette påvirker ikke bruken av stokken. Batterilevetiden er ca. 8 timer når laseren er i kontinuerlig drift. .

Lading av stokken: Strømforsyningen leveres av et oppladbart batteri. Stokken kan lades med den medfølgende nettadapteren og Magnetsafe mikro-USB-ladekabelen. Hvis laserstrålen ikke lenger fungerer, må stokken lades. Hvis innkoblingsknappen lyser, er dette ikke en indikasjon på at stokken er tilstrekkelig ladet. Etter ca. 2,5 timers lading er batteriet fulladet. Under ladeprosessen lyser en lampe på siden av modulen rødt. Når batteriet er fulladet, slukkes den røde lampen og en blå lampe tennes. **Merk:** Lampen lyser bare blått når ladekabelen er koblet til.

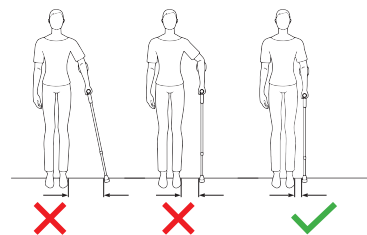


5. Bruk

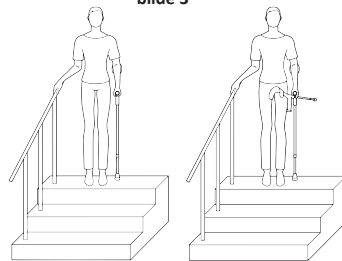
Bruk av stokken kan variere veldig og er avhengig av de individuelle begrensningene i gangevnen. Be forhandleren eller sykehuspersonalet om en opplæring i bruken av stokken! Bruk av stokken i vann er ikke tillatt. Stokken oppfyller kravene til IP-beskyttelsesklasse IP23. Dette betyr at stokken er beskyttet mot støv og dryppende vann. Det bør likevel unngås at stokken kommer i permanent kontakt med fuktighet. Ved fuktighet skal stokken tørkes. Man må øve litt for å kunne håndtere stokken riktig. Vi anbefaler at man derfor i starten får støtte av en hjelpeperson. Bruk alltid stokken på motsatt side av beinet som er skadet eller skal skånes! Gå med stokken nær kroppen, ikke skrått utover (bilde 3)! Ellers kan du falle! Ta godt tak med hånden rundt grepet til stokken! Sett stokken ned på bakken så rett som mulig slik at den ikke sklir bort! Velg stoler med armlener når du sitter. Slik kan du støtte deg på armlenene når du reiser deg! Bruk gode sko med flate hæler om mulig, slik at beinet bedre takler tilleggsbelastningen! **Dersom du allikevel skulle være så uheldig å falle:** La stokken helst velte over mot siden slik at du ikke faller på stokken! Hvis mulig ha en ledsager du kan støtte deg på slik at vedkommende kan fange deg opp ved et eventuelt fall! Hvis mulig be om opplæring av en fagperson om hvordan bruke stokken i trapper! Når du går i trapper med kun en stokk, må du holde deg med den andre hånden i rekkverket (bilde 4)! Når du går i trapper med to stokker, ta begge stokkene samlet i en hånd og hold deg med den andre hånden i rekkverket (bilde 5)!

6. Forebyggende tiltak

Når man tar i bruk en stokk oppstår det en uvant kraftig belastning på enkelte kroppsdeler! Følgene uønskede bivirkninger kan oppstå: Det kan oppstå trykk- og gnissemærker på hendene! Vær oppmerksom på at dette i starten eller ved lengre belastning kan føre til smerter og overanstrengelse! Legg inn tilstrekkelig med pauser!



bilde 3



bilde 4

bilde 5

7. Sikker håndtering av laserkilder

Ikke rett laserstrålen mot andre personer! Ikke se inn i den direkte eller reflekterte strålen! Hvis laserstrålen treffer øyet, må du bevisst lukke øynene og snu deg bort! Ikke bruk optiske instrumenter (f.eks. forstørrelsesglass, kikkert) for å observere laserkilden! Du må aldri manipulere laserkilden!

8. Oppbevaring og pleie

Sett aldri fra deg stokken nær varmekilder som ovner, radiatorer eller i bilen på hattehyllen! Stokken må ikke utsettes for direkte sollys over lengre tidsperioder! Kraftig sol og varme skader platen! Beskytt stokken din mot fall og lakkskader (f.eks. med stropper eller holdere). **Doppskoen i gummi er en slitasjedel som må skiftes ut regelmessig.** Hvis en stokk en lengre stund ikke har vært i bruk, er det kun tillatt å ta den i bruk igjen etter at den har blitt sjekket av en fagperson! **Advarsel!** Grep og gummikapsel må aldri rengjøres med oljeholdige stoffer! Sklifare! Rengjør stokken ved tilsmussing eventuelt med et mildt rengjøringsmiddel og en myk klut. Du må aldri bruke løsemiddelholdige rensmiddel siden det kan skade platen! **Merknad:** Dersom det er behov for desinfeksjon, må man bruke et egnet desinfeksjonsmiddel. Ta hensyn til produsentens anvisninger når du gjør dette.

9. Bruksbegrensninger

Stokken må kun belastes i samsvar med produsentens angivelser. **Overhold den maksimalt tillatte kroppsvekten som er angitt på produktet!** Ta kontakt med forhandleren din ved behov for større belastninger eller dersom du er usikker. En bøyd eller skadd stokk må ikke brukes lenger, fordi de ikke gir den nødvendige stabiliteten! På grunn av bruddfaren må en bøyd stokke heller ikke forsøkes rettet opp! **Merknad:** Alle alvorlige hendelser som måtte oppstå i forbindelse med produktet skal meldes til produsenten og den ansvarlige myndigheten i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

10. Gjenbruk (utleie) / levetid

Vi overtar ansvaret i samsvar med produktansvarsloven kun når produktet vårt tas i bruk for første gang. Vi godkjenner gjenbruk kun hvis vi har kontrollert produktet forut. **Levetiden for en stokk er begrenset til 2 år.** Utover dette tidsspennet ligger ansvaret for videre bruk av stokken hos brukeren.

11. Garanti og ansvar

Du har fått et Ossenberg-produkt av høy kvalitet. Dersom det til tross for høyeste kvalitetsstandarder skulle oppstå en berettiget produktfeil, har Ossenberg i forbindelse med 12 måneders garantien rett til å utbedre produktmangelen eller erstatte det med et feilfri produkt. Vi gjør oppmerksom på at det gjelder strengere lovbestemmelser for våre produkter, spesielt for spesialdesign. Vi overtar intet ansvar for skader som oppstår som følge av utførte endringer på våre produkter. Mangler som kan tilbakeføres på slitasje eller uriktig håndtering er ikke omfattet av garantien. Slitasjedeler er utelukket fra garantien. Det er kun tillatt å bruke originale reservedeler og tilbehør! Ta kontakt med forhandleren for reservedeler, tilbehør og reparasjon.

12. Kassering

Spør din forhandler om de regionale renovasjonsforskriftene.

13. Tekniske spesifikasjoner

Art. 3200



MANSJETT Å HÅNDBERE

justerbar fra
82 cm - 105 cm
10x med trykknapp



DOPPSKO

Artikkel nr. 970P
Indre Ø 19 mm



MAKS.

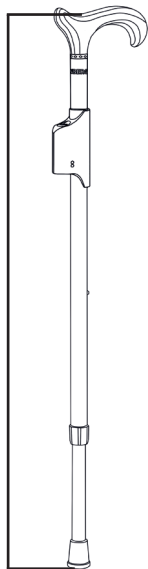
lastbar opp til 120 kg
kroppsvekt



VEKT

575 g

82 cm - 105 cm



Art. 3201



MANSJETT Å HÅNDBERE

justerbar fra
80 cm - 97 cm
7x med trykknapp



DOPPSKO

Artikkel nr. 970P
Indre Ø 19 mm



MAKS.

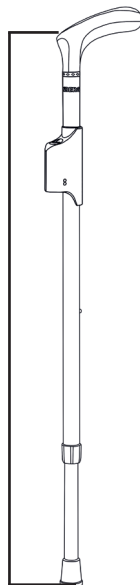
lastbar opp til 120 kg
kroppsvekt



VEKT

420 g

80 cm - 97 cm



Art. 3203



MANSJETT Å HÅNDBERE

justerbar fra
71 cm - 96 cm
11x med trykknapp



DOPPSKO

Artikkel nr. 970P
Indre Ø 19 mm



MAKS.

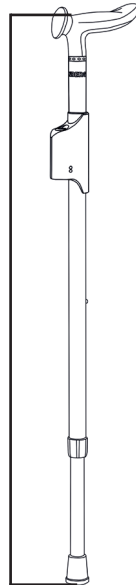
lastbar opp til 120 kg
kroppsvekt



VEKT

425 g

71 cm - 96 cm



14. Reservedeler


Art. 970P Doppsko i karbonoprik med stålinsats- innvendig diameter 19 mm


Art. 181 Magnetsafe Micro USB-ladekabel

Art. 189 Universell USB-strømforsyning


15. Symbolfortegnelse

 Artikelnummer


 Batchnummer

 Les
bruksanvisningen

 Obs

 Dette produktet oppfyller
kravene fra forordningen (EU)
2017/745 om medisinsk utstyr

 Produsent

 Distribusjon etter

 Produksjonsdato

 Tillatt
kroppsvekt

 Medisinsk enhet



Ossenberg GmbH
Kanalstraße 79
48432 Rheine
TYSKLAND

Phone +49 (0) 59 71- 9 80 46 0
Faks +49 (0) 59 71- 9 80 46 16
Internett www.ossenberg.com
E-post info@ossenberg.com

Dette er et produkt i henhold til retningslinjene
i medisinsk utstyrsdirektivet.
Videre er Ossenberg GmbH sertifisert i henhold
til DIN EN ISO 13485.



DIN EN ISO 13485
REG.-NR. MCI 0115318



Denne stok er et hjælpemiddel til Parkinson-patienter. Efterhånden som Parkinsons sygdom skrider frem, kan der opstå pludselige bevægelsesblokeringer. Patienten har følelsen af at „fryse“ fra det ene øjeblik til det næste. Dette fænomen kaldes frysning. Laserstrålen er en hindringsfri visuel stimulus og bruges til at overvinde bevægelsesblokaden ved at gå hen imod den.

I den følgende vejledning får du beskrivelser af, hvordan du sætter din Parkinson-stok korrekt op, forklaringer på, hvordan du bruger den korrekt, og tips til, hvordan du får glæde af din Parkinson-stok i lang tid.

1. Anvendelsesformål og indikation	58
2. Kontraindikation	58
3. Generelle sikkerhedshenvisninger	58
4. Indstilling af krykkestokken	58
5. Anvendelse	60
6. Forebyggende foranstaltninger	60
7. Sikker håndtering af laserkilder	61
8. Opmagasiner og pleje	61
9. Begrænsning af brugen	61
10. Genanvendelse (udlåning) / levetid	62
11. Garanti og ansvar	62
12. Bortskaffelse	62
13. Tekniske data	63
14. Reservedele	64
15. Oversigt over symboler	64

1. Anvendelsesformål og indikation

Denne stok er et hjælpemiddel til Parkinson-patienter. Den tjener til at kompensere for et handicap og kompenserer for tabet eller begrænsningen af fysiske funktioner i udførelsen af tilbagevendende bevægelser og aktiviteter i hverdagen. Vores stokke er til personer med lettere bevægelsesindskrænkning pga. af en bevægelseskade, nedsat balanceevne, men med tilstrækkelig opholdt gangevne og koordinationsvækelse. De hjælper med at opretholde, fremme og sikre gangen ved delvist at aflaste et af benene. Stokkene kan bruges inden- og udendørs. **Læs venligst sikkerhedshenvisningerne!**

2. Kontraindikation

Anvendelse af stokke er uegnet ved tab af lemmer på begge arme eller ved ledkontrakturer/ledskade på begge arme.

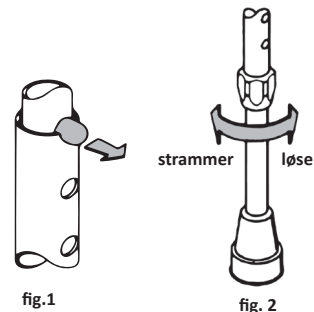
3. Generelle sikkerhedshenvisninger

Hæng ikke tasker, poser eller andre genstande på stokken! Stokken må **på ingen måde anvendes til andet end det bestemte formål**, fx til at løfte eller flytte genstande eller som hjælp til at trykke på en lyskontakt eller en elevatorknop! For stokkenes skridsikkerhed er det vigtigt, at underlaget har et stærkt vejgreb! Undgå fugtige gulve og underlag som grus, sand, løv, is eller sne! **Vær opmærksom på snublesteder** som fx ujævnheder, huller i gulve, løse gulvbelæg eller kanter, da stokken uventet kan skride ud eller synke ned! Der skal især udvises forsigtighed ved utilstrækkelige lysforhold, da det da kan være vanskeligt at få øje på uregelmæssigheder i underlaget. Ved indstilling af låseknappen skal knappen stikke helt ud af hullet (fig. 1)! Hullerne til indstilling af stokken har en særlig lukkeanordning. Man skal være opmærksom på, at disse ikke må være slidte, da det betyder, at låseknappen ikke mere lukker sikkert. Kontrollér før hver brug, at alle forskruinger er fastskruet (fig. 2)!

4. Indstilling af stokken



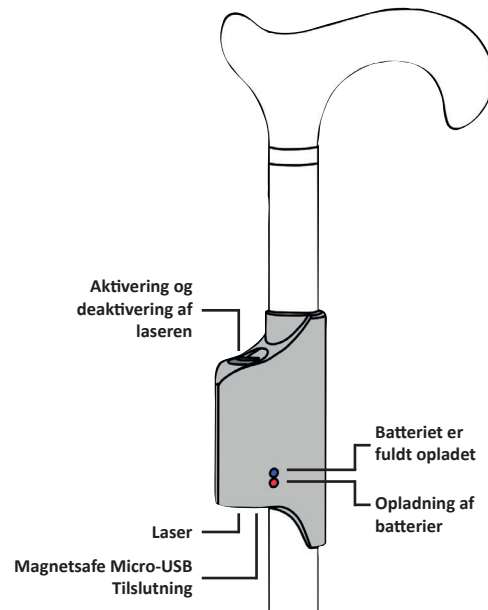
Advarsel! For en funktionsrigtig og ergonomisk korrekt indstilling, bedes du henvende dig til en specialist! En forkert indstillet stok kan indskrænke stokkens funktionsevne eller føre, at patienten over- eller fejlbelastes. Stokken leveres til dig som patient i en upåklagelig tilstand og er indstillet individuelt til din krop af din specialist eller hospitalspersonalet. Skulle du være i tvivl, om dette er tilfældet, bedes du kontakte den ansvarlige specialist. Stokken kan kun tilbyde dig den ønskede aflastning, hvis den er tilpasset optimalt til din højde.



Indstilling: Stokken er forsynet med en overenskomstmøtrik, som skal løsnes ca. en halv omgang mod uret før justering (fig. 2). Lås højdeindstillingen op ved at trykke låseknappen. Tilpas længden på stokken til din højde ved at trække stokkens rør ud eller skubbe det ind. Lås højdeindstillingen igen ved at sørge for, at de 2 låsehuller ligger oven på hinanden, så låseknappen kan falde ind i hullet. **Efter indstillingen skal omløbermøtrikken faststrammes. Pas på:** Faldrisiko pga. en stok, der glider ned, fordi højdeindstillingen ikke er låst korrekt! Kontrollér efter hver indstilling, at låseindstillingen er foretaget korrekt ved at dreje stokken og prøve at forskyde den!

Aktivering af laseren: Laseren aktiveres ved hjælp af en knap, der er placeret i modulet på røret, under håndtaget. Når laseren er tændt, lyser LED-ringene ved tændknappen. Først når stokken er placeret på jorden, projicerer stokken laserstrålen på jorden. Hvis stokken løftes, forsvinder den igen. Laserfunktionen kan til enhver tid aktiveres eller deaktiveres. Dette har ingen indflydelse på brugen af vandrestaven. Batteriets levetid er ca. 8 timer, når laseren er i kontinuerlig drift.

Opladning af stok: Strømforsyningen leveres af et genopladeligt batteri. Stokken kan oplades med den medfølgende netadapter og det medfølgende Magnetsafe mikro-USB-opladerkabel. Hvis laserstrålen ikke længere virker, skal vandrestaven oplades. Hvis tændknappen lyser, er det ikke et tegn på, at stokken er tilstrækkeligt opladet. Efter ca. 2,5 timers opladning er batteriet fuldt opladet. Under opladningen lyser en lampe på siden af modulet rødt. Når batteriet er fuldt opladet, slukker den røde lampe, og en blå lampe lyser op. **Bemærk:** Lampen lyser kun blå, når opladningskablet er tilsluttet.



5. Anvendelse

Anvendelse af stokken kan være meget forskellig og afhænger af de individuelle begrænsninger i gangevnen. Få rådgivning om brug af stokken af din specialist eller af personalet på hospitalet! Stokken må ikke anvendes i vand. Stokken opfylder kravene til IP-beskyttelsesklasse IP23. Det betyder, at stokken er beskyttet mod støv og drypvand. Undgå, at stokken er permanent udsat for fugt. I tilfælde af, at stokken har været udsat for fugt, skal den tørres af. Korrekt brug af en stok kræver lidt øvelse. Vi anbefaler derfor, at du i starten får støtte af en person. Brug altid stokken på den side, der er modsat det skadede ben eller det ben, der skal skånes! Hold stokken tæt ind til kroppen, og ikke skråt ud fra kroppen (fig. 3)! Ellers er der risiko for at falde! Hold godt fast om håndtaget på stokken! Anbring altid stokken så lige som muligt på underlaget, så du ikke falder! Sørg for at sidde på stole med armlæn. Du kan således bruge dem som støtte til at rejse dig! Brug så vidt muligt behagelige sko med en flad hæl, så benet bedre kan styre den ekstra belastning! **Skulle du dog falde:** Lad så vidt muligt stokken falde ud til siden, så du ikke falder oven på stokken! Lad dig så vidt muligt ledsage og støtte af en person, så denne kan støtte dig, hvis du skulle falde! Få så vidt muligt undervisning i trappegang med en stok af en specialist. Ved trappegang med kun én stok holdes fast i gelænderet med den frie hånd (fig. 4)! Ved trappegang med to stokke tages begge krykker i den ene hånd, og der holdes fast i gelænderet med den frie hånd (fig. 5)!

6. Forebyggende foranstaltninger

Når du benytter stok udsættes enkelte steder på kroppen for en uvant belastning. Dette kan resultere i følgende uønskede resultater: Der kan opstå tryk- eller gnidemærker på hænderne! Vær opmærksom på, at dette i begyndelsen eller ved længere tids belastning kan medføre smerter og overanstrengelse! Sørg for at holde pauser!

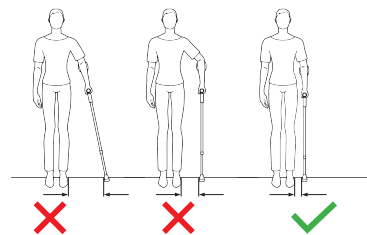


fig. 3

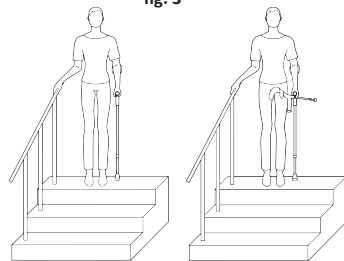


fig. 4

fig. 5

7. Sikker håndtering af laserkilder

Du må ikke rette laserstrålen mod andre personer! Kig ikke ind i den direkte eller reflekterede stråle! Hvis laserstrålen rammer øjet, skal du bevidst lukke øjnene og vende dig væk! Brug ikke optiske instrumenter (f.eks. forstørrelsesglas, kikkert) til at observere laserkilden! Manipuler aldrig laserkilden!

8. Opmagasinering og pleje

Anbring aldrig stokken i nærheden af varmekilder som ovne, varmeapparater eller på bilens instrumentbræt! Lad ikke stokken udsættes for sollys i længere tid! Kraftig sol eller varme beskadiger materialet! Beskyt din stok mod at falde og mod laskader (fx vha. remme eller holdere). **Dupskoen kan slides og skal udskiftes regelmæssigt.** Hvis stokken ikke er blevet brugt i længere tid, må den kun bruges efter, at et specialist har kontrolleret den! **Advarsel!** Håndtaget og dupskoen må aldrig renses med olieholdige midler! Skridfare! Når stokken er snavset, skal den renses med et mildt rengøringsmiddel og en blød klud. Brug aldrig opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler, da disse kan beskadige materialet. **Henvisning:** Bliver det nødvendigt at desinficeres stokken, skal der bruges et egnet desinfektionsmiddel. Læs venligst producentens henvisninger.

9. Begrænsning af brugen

Stokken må kun anvendes iht. producentens henvisninger. **Vær opmærksom på den maksimalt tilladte brugervægt, der er angivet på produktet!** Henvend dig venligst til din specialist ved større belastning eller i tilfælde af tvivl. En bøjet eller beskadiget stok må absolut ikke anvendes, da den ikke yder den nødvendige stabilitet. Pga. brudfare må en bøjet stok heller ikke rettes ud! **Henvisning:** Samtlige alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med brug af produktet, skal meddeles producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten bor.

10. Genanvendelse (udlåning) / levetid

Vi påtager os kun ansvar iht. produktansvarsloven første gang, vores produkt markedsføres. Vi godkender kun genanvendelse, hvis vi forinden har kontrolleret produktet. **Stokkens levetid er begrænset til 2 år.** Ud over dette tidsrum er brugen af stokken brugerens ansvar.

11. Garanti og ansvar

Du har købt et værdifuldt produkt fra Ossenberg. Skulle der trods de højeste kvalitetsstandarder opstå en berettiget materiel mangel, har Ossenberg ret til inden for rammerne af en garanti på 12 måneder at vælge, om de selv vil udbedre skaden eller at erstatte produktet med en levering af et nyt uden fejl. Vi gør opmærksom på, at der for vores modeller, især specialmodellerne, gælder skærpede lovmæssige bestemmelser. Vi kan ikke påtage os ansvar for skader, der er opstået på grund af ændringer på vores produkter. Mangler, der er opstået på grund af slid eller forkert behandling, er ikke er dækket af garantien. Slidte dele er ikke dækket af garantien. Der må kun anvendes originale reservedele og tilbehør! Henvend dig til din lokale specialist for reservedele, tilbehør og reparationer.

12. Bortskaffelse

Forhør dig venligst om de stedlige bortskaffelseskrav hos din specialist.

13. Tekniske data

Art. 3200



HÅNDTAG TIL GULV
justerbar fra
82 cm - 105 cm
10-fold med trykknop



DUPSKO
Artikel-Nr. 970P
Indre Ø 19 mm

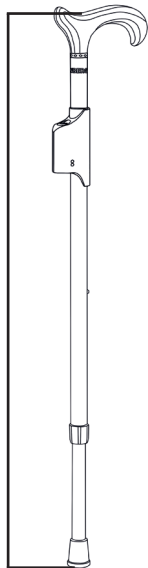


MAX.
Kan belastes med op
til 120 kg kropsvægt



VÆGT
575 g

82 cm - 105 cm



Art. 3201



HÅNDTAG TIL GULV
justerbar fra
80 cm - 97 cm
7-fold med trykknop



DUPSKO
Artikel-Nr. 970P
Indre Ø 19 mm

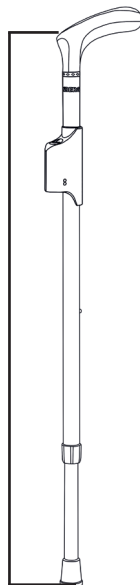


MAX.
Kan belastes med op
til 120 kg kropsvægt



VÆGT
420 g

80 cm - 97 cm



Art. 3203



HÅNDTAG TIL GULV
justerbar fra
71 cm - 96 cm
11-fold med trykknop



DUPSKO
Artikel-Nr. 970P
Indre Ø mm

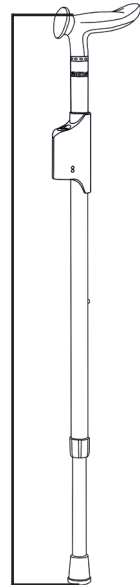


MAX.
Kan belastes med op
til 120 kg kropsvægt



VÆGT
425 g

71 cm - 96 cm



14. Reservedele

Art. 970P Dupsko i carbonoprik med stålindsats- indvendig diameter 19 mm

Art. 181 Magnetsafe Micro USB-opladerkabel

Art. 189 Universal USB strømforsyning


15. Oversigt over symboler

 Artikelnummer

 Partinummer


 Læs venligst
betjeningsvejledningen

 Pas på

 Dette produkt opfylder
ændringerne i EU-forordningen om
medicinsk udstyr 2017/745 (MDR)


 Producent

 Distribution
gennem

 Fremstillingsdato

 Tilladt
brugervægt

 Medicinsk udstyr

 **Ossenberg GmbH**
Kanalstraße 79
48432 Rheine
TYSKLAND

Telefon +49 (0) 59 71- 9 80 46 0
Fax +49 (0) 59 71- 9 80 46 16
Internet www.ossenberg.com
E-Mail info@ossenberg.com

Dette er et produkt i overensstemmelse med
retningslinjerne i direktivet om medicinsk udstyr.
Desuden er Ossenberg GmbH certificeret i
henhold til DIN EN ISO 13485.


DIN EN ISO 13485
REG.-NR. MCI 0115318





PRODUKTVIDEO AUF YOUTUBE

